

manufakt

Traditionen bewahren – Visionen entwickeln

KATALOG 11



DIE WELT VON MANUFAKT

THE WORLD OF MANUFAKT

L'UNIVERS MANUFAKT

DE manufakt – ein kleines aber feines Schweizer Möbellabel von Anteprima Concept AG. Wir produzieren seit über 30 Jahren Möbel und Tischfüsse für die Gastronomie, Hotellerie und den öffentlichen Bereich. Die Formensprache aller Produkte ist schlicht, einfach, geradlinig und hat eine klare Aussage. Wir lieben das Nachvollziehbare. Der Benutzer soll im Vordergrund stehen.

Im Jahr 2006 vertraute uns René Bättig die Nachfolge der Bättig AG Stahlrohrmöbel an. Wir wurden zur Hüterin dieses schweizerischen Klassikers. Dies war die Initialzündung zur Vermarktung aller unserer Eigenprodukte unter einem eigenen Label. manufakt war geboren.

Alle unsere Möbel und Gussfüsse werden von unseren Mitarbeitern und Lieferanten in alter Handwerksarbeit hergestellt: geschweisst, gebogen, geschliffen, lackiert, pulverbeschichtet, gegossen. Kleine Unterschiede sind charakteristisch und unvermeidbar, die Möbel somit «in-perfekt». Der Mensch ist keine Maschine und keine Maschine kann den Menschen vollständig ersetzen.

ma|nu|fakt

Substantiv, Neutrum – Erzeugnis menschlicher Handarbeit

EN manufakt – a small but exclusive Swiss furniture label from Anteprima Concept AG. We have been producing furniture and table bases for restaurants, hotels and the public sector for more than 30 years. The design language of all our products is simple, unadorned and straightforward, and always makes a clear statement. We love the comprehensible. We focus on the user.

In 2006, René Bättig entrusted us with the continuation of the work on tubular steel furniture that he had carried out with Bättig AG. We were thus crowned guardian of a Swiss classic. This was the trigger to market all our own products under an individual label. And manufakt was born.

All our furniture and cast iron bases are made by our employees and suppliers following old traditions of craftsmanship: welding, bending, sanding, painting, powder-coating, casting. Minor differences are characteristic and unavoidable, the furniture thus "im-perfect". Humans are not machines and no machine can ever replace a human being.

ma|nu|fakt

Noun, neuter – product of human craftsmanship

FR manufakt – un label de meubles suisse, petit mais remarquable, d'Anteprima Concept AG. Depuis plus de 30 ans, nous produisons des meubles et des pieds de table pour la restauration, l'hôtellerie et le secteur public. Tous les produits se caractérisent par un langage formel sobre, simple, rectiligne et une affirmation claire. Nous aimons ce qui est concevable. Nous mettons l'utilisateur au premier plan.

En 2006, René Bättig nous a confié la succession de Bättig AG Stahlrohrmöbel. Nous sommes ainsi devenus le gardien de ce classique suisse. Ce fut le coup d'envoi pour la commercialisation de tous nos produits sous une propre marque. manufakt est né.

Tous nos meubles et piétements en fonte sont fabriqués par nos employés et nos fournisseurs dans le respect du savoir-faire artisanal: ils sont soudés, courbés, meulés, vernis, revêtus par poudre, coulés. De petites différences sont caractéristiques et inévitables, de sorte que les meubles sont «im-parfaits». L'homme n'est pas une machine et aucune machine ne peut remplacer complètement l'homme.

ma|nu|fakt

Nom, masculin – Produit du travail manuel humain



BÄTTIG

8
Intro Bättig

12
Modell 7

16
Modell 10

20
Modell 10 Spaghetti

24
Modell 12

28
Modell 14

32
Modell 14 - Hochlehner

36
Modell 21 (Lounger)

38
Modell 21 (Doppellounger)

40 - 43
Lounge 28

46 - 49
Bänke /
benches /
Banquettes

50
Hocker /
Stools /
Tabourets

52
Kufenstuhl,
Freischwinger

56
Schaukelstuhl

58
Liegebett

60
Klikklak

62
Schlitten /
Sledges /
Luges

66
Klapptische /
Folding tables /
Tables Pliantes

68
Stehtische /
Standing height tables /
Tables hautes

70
Clubtische /
Club tables /
Tables basses

72
Light Tische / *Tables*

74
Kindermöbel /
children's furniture /
mobilier pour enfants

KLASSIK

76
Intro Klassik

78
Klassiker /
Classics /
Classiques

78
Klassik Tisch Paris
Klappstuhl München 3

BASIS

80
Intro Basis

82 - 87
Gussfüsse /
Cast iron bases /
Piètements en fonte

88
Stammtisch Gussfüsse /
Stammtisch cast iron bases /
Stammtisch Piètements en fonte

90
Bistrofuss Wien

91
AN.Gasthof.65

91
Montagekreuz /
Large cross assembly /
Grande croix de montage

DESIGN

92
Intro Design

94
Stuhl Osiris /
Chair Osiris /
Chaise Osiris

98
Stuhl Tristan /
Chair Tristan /
Chaise Tristan

FARBEN/ colours couleurs

102
Intro Farben /
Colours /
Couleurs

104
RAL / NCS
(PVC + Tische / tables)

106
Spaghettischnüre /
Spaghetti Cords /
Cordes spaghetti

106
Klassik Paris Tisch / *Table*

107
München 3 / Modell 12

107
Holzfarben Osiris und Tristan /
Wood colours Osiris and Tristan /
Couleurs de bois Osiris et Tristan

108
LesCouleurs@LeCorbusier

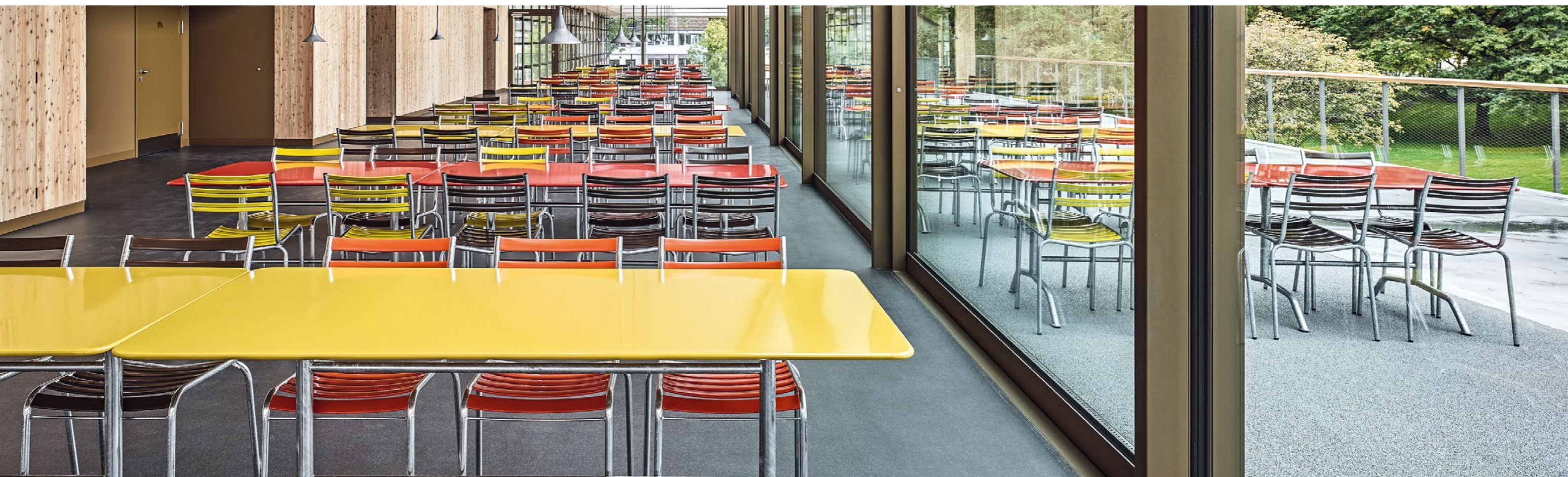
INDEX

112 - 125
Masse "sitzen" /
Measures "sitting" /
Des unités "s'asseoir"

128 - 135
Masse Tische /
Measures Tables /
Des unités tables

138
Materialkunde "sitzen" /
Brief introduction to some
important terms "sitting" /
Brève introduction aux
matériaux "s'asseoir"

142
Materialkunde Tische /
Brief introduction to some
important terms "tables" /
Brève introduction aux
matériaux "tables"



BÄTTIG: EINE 70 JÄHRIGE ERFOLGSGESCHICHTE

BÄTTIG: A 70-YEAR SUCCESS STORY

BÄTTIG: UNE HISTOIRE A SUCCÈS DEPUIS 70 ANS

DE Lange bevor Josef Bättig die ersten Stahlrohrmöbel herstellte, produzierte sein kleines Unternehmen bereits spannende Gegenstände. Soziussitze für die Motosacoche-Motorräder zum Beispiel oder ganze Seitenwagen für Motorräder. Dann auch Tresore für eine Krankenkasse und eine grosse Menge von verschiedensten Fahrradanhängern und Handwagen. Diese fanden Verwendung zum Transport der Milch zur Käserei im Dorf oder Gemüse auf den Markt.

1948 war die Geburtsstunde der Bättig Stahlrohrstühle. Die ersten Modelle 10 wurden produziert, feuerverzinkt, noch mit Holzlaten. Bald darauf folgten die ersten Spaghetti-Stühle und 1952 begann die Produktion der Stühle mit PVC-Latten. Von diesen ersten Stühlen stehen heute noch Exemplare im täglichen Gastro-Einsatz.

Als nächstes folgte das Modell 7. Bättig verwendete im Durchmesser dünneres Rohr, statt 22 mm noch 20 mm, und brachte eine Sitzlatte weniger an. Dadurch wurde der Stuhl leichter und für die Gastronomie günstiger. Sitzbank, Tische und weitere Modelle folgten nun nacheinander.

Während den ersten Jahren wurde noch von Hand gebogen, Maschinen waren zu teuer. Da die ersten Handbiegemaschinen nur einseitig funktionierten, mussten die 6 Meter langen Rohre mit Sand gefüllt werden. Ein Mitarbeiter stand in der Scheune im 2. Stock und füllte den Sand ein.

Die originale Biegemaschine, die heute noch bei uns im Einsatz steht, ist über dreissig Jahre alt. Jede Biegung ist ein einzelner Arbeitsgang. Jede Schweissnaht wird von Hand gezogen. Jede PVC-Latte wird für uns in einer Institution für Menschen mit Behinderung zugeschnitten, abgeschrägt und von Hand verputzt. Danach werden die Latten bei 85 Grad gekocht und einzeln von Hand aufgezogen.

Aus den 5 Farben wurden 19, ein Grossteil exklusiv für manufaktur entwickelt und hergestellt.

Aus einer kleinen Auswahl von Tischen entstand eine grosse Familie von Salontischen, Esstischen bis hin zum Stehtisch. Klappbar oder fix montiert. Alle Tischplatten werden zu 100% in einem mehrstündigen Arbeitsgang von Hand produziert. Es folgt die Verzinkung und die Pulverbeschichtung. Mehrere Schichten schützen so die Platte für lange Jahre. Alle Gestelle werden bei 450 Grad feuerverzinkt und weisen nach einiger Zeit die graue Verfärbung auf, welche typisch ist für dieses Verfahren.

Josef Bättig und sein Sohn René haben einen Klassiker der schweizerischen Möbelgeschichte geschaffen. Unter dem Label manufaktur erweitern wir die Palette und sind stolz, den Ruf des Klassikers pflegen zu dürfen.

EN Long before Josef Bättig produced the first tubular steel furniture, his small company was already producing exciting objects. For example pillion seats for Motosacoche motorcycles and entire side cars for motorbikes; safes for a medical insurance company and a large range of all kinds of bike trailers and handcarts. These were used to transport milk to the dairy in the village or vegetables to the market.

1948 saw the invention of the Bättig tubular chairs. The first Model 10s were produced, hot-dipped, at that point still with wooden slats. Shortly afterwards, the first spaghetti chairs followed and in 1952, chairs with PVC slats started to be produced. Some of those first chairs are still being used in restaurants today.

Next in line was the Model 7. Bättig used finer tubes in terms of the diameter, 20 mm instead of 22 mm, and attached one seating slat less. This made the chair lighter and more affordable for catering enterprises. Bench seats, tables and other models were to follow. Initially, bending took place by hand as machines were

too expensive. As the first hand bending machines only worked on one side, the 6 metre long tubes had to be filled with sand. One employee stood on the second floor of the barn and filled the sand.

The original bending machine, which is still in use on our premises today, is over 30 years old. Every bend is an individual work step. Every welding seam is finished by hand. Every PVC slat is cut, bevelled and cleaned by hand for us in an institution for people with disabilities. Then the slats are boiled at 85 degrees and assembled individually by hand. The original five colours soon became 19, a large number of which were developed and produced exclusively for manufaktur.

A small range of tables grew into a large family of lounge tables, dining tables even through to standing height tables. Folding or permanently assembled. All table tops are produced entirely by hand in a working procedure that takes several hours. There then follows the zinc-plating and powder-coating. Several layers thus protect the table top for a number of years. All frameworks are hot-dipped at 450 degrees and, after a while, are grey which is typical for this procedure.

Josef Bättig and his son René created a classic of Swiss furniture history. Under the manufaktur label, we are extending the range and are proud to be able to further the reputation of this classic.

FR Bien avant que Josef Bättig ne fabrique les premiers meubles en tube d'acier, sa petite entreprise produisait déjà des objets passionnants. Par exemple des sièges passager pour motos Motosacoche et des side-cars complets pour motos; puis des coffres-forts pour une assurance maladie et une vaste gamme de remorques de vélo et de charrettes à bras de toute sorte. Ils servaient à transporter le lait à la fromagerie du village ou les légumes au marché.

Les chaises en tube d'acier Bättig sont nées en 1948. Les premiers modèles 10 ont été produits, galvanisés à chaud, à l'époque encore avec des lattes de bois. Peu de temps après, les premières chaises spaghetti furent fabriquées et 1952 vit le début de la production des chaises à lattes en PVC.

Des exemplaires de ces premières chaises sont encore utilisés quotidiennement dans les restaurants aujourd'hui. Vint ensuite le modèle 7. Bättig a utilisé des tubes au diamètre plus fin, 20 mm au lieu de 22 mm, et a supprimé une latte d'assise. La chaise s'en est trouvée ainsi plus légère et mieux adaptée à la gastronomie. Des banquettes, des tables et d'autres modèles suivirent.

Pendant les premières années, le cintrage se faisait à la main, les machines étant trop chères. Comme les premières cintreuses manuelles fonctionnaient unilatéralement, les tubes de 6 mètres de long devaient être remplis de sable. Un employé se tenait au deuxième étage de la grange et remplissait le sable.

La cintreuse d'origine, qui est toujours utilisée dans nos locaux aujourd'hui, a plus de 30 ans. Chaque courbure est une étape de travail individuelle. Chaque soudure est tracée à la main. Chaque latte en PVC est coupée, chanfreinée et nettoyée à la main pour nous dans une institution pour personnes handicapées. Ensuite, les lattes sont bouillies à 85 degrés et montées individuellement à la main. Les cinq couleurs d'origine ont rapidement été élargies à 19, dont un grand nombre a été développé et produit exclusivement pour manufaktur.

Une petite gamme de tables s'est transformée en une grande famille de tables de salon, de tables de salle à manger et de tables hautes. Pliables ou fixes. Tous les plateaux de table sont fabriqués entièrement à la main dans un processus de travail qui dure plusieurs heures. Viennent ensuite la galvanisation et le revêtement par poudre. Plusieurs couches protègent ainsi le plateau de table pendant de nombreuses années. Toutes les structures sont galvanisées à chaud à 450 degrés et, après un certain temps, présenteront la coloration grise typique de ce procédé.

Josef Bättig et son fils René ont créé un classique de l'histoire du mobilier suisse. Sous la marque manufaktur, nous élargissons la gamme et sommes fiers de pouvoir soutenir la réputation de ce classique.





DE Die Stühle der Serie Modell 7 zeichnen sich durch das zeitlose Design und die hohe Stabilität sowie Strapazierfähigkeit aus. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 20 mm Rundrohr, Sitz und Rücken mit PVC-Latten bezogen. So sind diese Stühle witterungsbeständig. Zudem sind sie stapelbar.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL-Farben erhältlich (siehe Seite 104 – Farbpalette RAL für PVC Stuhllatten) Als Spezialanfertigung können die Stuhlgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

Eigenschaften: Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC Latten. Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar, absolut witterungsbeständig. Stuhl 7a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

EN The chairs in the Model 7 series stand out because of their timeless design, high stability as well as the fact that they are hard-wearing. The frameworks are made of hot-dipped 20 mm circular tubes, the seat and back feature PVC slats. This makes these chairs weather-resistant. What is more, they can be stacked.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL colours (see page 104 – RAL colour chart for PVC chair slats). The chair frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

Characteristics: Seat and back with 9 PVC slats. Framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable, absolutely weather-resistant. Chair 7a: Armrests also with PVC slats.

FR Les chaises de la série Modèle 7 se distinguent par leur design intemporel, leur grande stabilité et leur robustesse. Les structures sont constituées de tube rond de 20 mm galvanisé à chaud, l'assise et le dossier sont recouverts de lattes en PVC. Ainsi ces chaises sont résistantes aux intempéries. Elles sont de plus empilables.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL (voir page 104 – Nuancier RAL pour lattes de chaises en PVC). Les structures de chaises sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

Caractéristiques: Assise et dossier avec 9 lattes en PVC. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable, absolument résistant aux intempéries. Chaise 7a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Stuhl 7 a



Barstuhl 7



Stuhl 7



DE Der Klassiker, der vor 70 Jahren seinen erfolgreichen Weg durch die Gastronomie angetreten hat. Führende Schweizer Hotels, Gaststätten und öffentliche Einrichtungen machen mit den wetterbeständigen Bättigmöbeln nur gute Erfahrungen. Die Gestelle der Serie Modell 10 sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr, Sitz und Rücken mit PVC-Latten bezogen. So sind diese Stühle witterungsbeständig. Auch diese Serie ist stapelbar.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL-Farben erhältlich (siehe Seite 104 – Farbpalette RAL für PVC Stuhllatten) Als Spezialanfertigung können die Stuhlgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

Eigenschaften: Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm; Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar, absolut witterungsbeständig. Stuhl 10a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

EN The classic which started its successful career in the catering business 70 years ago. Leading Swiss hotels, inns and public institutions fare well with the weatherproof Bättig furniture. The frameworks of the Model 10 series are made of hot-dipped 22 mm circular tubes, the seat and back feature PVC slats. This makes these chairs weather-resistant. This series can also be stacked.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL colours (see page 104 – RAL colour chart for PVC chair slats). The chair frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

Characteristics: Seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes; rear leg with reinforced corner, synthetic glides. Stackable, absolutely weather-resistant. Chair 10a: Armrests also with PVC slats.

FR Le classique qui a entamé sa carrière réussie à travers la gastronomie il y a 70 ans. Les grands hôtels, restaurants et institutions publiques suisses ne font que de bonnes expériences avec le mobilier Bättig résistant aux intempéries. Les structures de la série Modèle 10 sont constituées de tube rond de 22 mm galvanisé à chaud, l'assise et le dossier sont recouverts de lattes en PVC. Ainsi ces chaises sont résistantes aux intempéries. Cette série est également empilable.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL (voir page 104 – Nuancier RAL pour lattes de chaises en PVC). Les structures de chaises sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

Caractéristiques: Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm; pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable, absolument résistant aux intempéries. Chaise 10a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Barstuhl 10

bättig



Stuhl 10 a

Stuhl 10

bättig





Spaghettistuhl 10 a

Spaghettistuhl 10

DE Spaghetti-Stühle haben ihren eigenen Charakter. Sie überzeugen durch ihr geringeres Gewicht bei gleicher Stabilität, finden im privaten wie auch im öffentlichen Raum ihren Platz. Gegenüber dem Modell 10 sind unsere Spaghetti-Stühle breiter gebaut, um noch mehr Bequemlichkeit zu bieten. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr, die PVC-Schnur ist UV-stabilisiert und in verschiedenen Farben erhältlich (siehe Seite 106 – Farbpalette Spaghetti-Schnüre).

Eigenschaften: Sitz, Rücken und Armauflagen mit PVC-Rundschnur 5,0mm, UV stabilisiert, in diversen Farben, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar, absolut witterungsbeständig. **Pflege:** PVC-Rundschnur kann mit Seifenlauge gereinigt werden. Spaghettistuhl 10 a: Armlehnen mit PVC-Schnur umwickelt.

EN Spaghetti chairs have their own character. They are compelling thanks to the lighter weight with identical stability, can be used both in private and public spaces. In comparison to Model 10, our Spaghetti chairs are wider to offer even more comfort. The frameworks are made of hot-dipped 22 mm circular tubes, the PVC cord is UV-stabilised and comes in a range of colours (see page 106 – colour range of spaghetti cords).

Characteristics: Seat, back and armrests with PVC round cord 5.0 mm, UV stabilised, in various colours, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable, absolutely weather-resistant. **Care:** PVC round cord can be cleaned with soapsuds. Spaghetti chair 10 a: armrests wrapped in PVC cord.

FR Les chaises spaghetti ont leur propre caractère. Elles sont convaincantes par leur faible poids avec la même stabilité, elles trouvent leur place aussi bien dans les espaces privés que publics. Par rapport au modèle 10, nos chaises spaghetti sont plus larges pour offrir encore plus de confort. Les structures sont en tube rond de 22 mm galvanisé à chaud, le fil PVC est stabilisé aux UV et disponible en différentes couleurs (voir page 106 – Palette de couleurs des fils spaghetti).

Caractéristiques: Assise, dossier et accoudoirs avec fil rond en PVC de 5,0 mm, stabilisé aux UV, en différentes couleurs, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable, absolument résistant aux intempéries. **Entretien:** Le fil rond en PVC peut être nettoyé à l'eau savonneuse. Chaise spaghetti 10 a: accoudoirs enveloppés de fil PVC.



Stuhl 12 a



Stuhl 12



DE Der ideale Stuhl mit Holzlatten; langlebig, robust und stapelbar. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr und die Latten sind standardmässig aus Akazienholz, lasiert „Natur“. Die Holzlatten sind gegen Aufpreis auch farbig lackiert erhältlich (siehe Seite 107 – Farbpalette Holzlatten).

Eigenschaften: Sitz und Rücken mit 8 aufgezogenen Akazienholzlatten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm; Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar, absolut witterungsbeständig. Stuhl 12a: Armlehnen ebenfalls mit Holzlatten.

EN The ideal chair with wooden slats; durable, robust and stackable. The frameworks are made of hot-dipped 22 mm circular tubes and by default the slats are made of acacia wood, with a "natural" varnish. The wooden slats are also available in a range of colours for a surcharge (see page 107 – colour chart for wooden slats).

Characteristics: Seat and back with 8 acacia wood slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes; rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable, absolutely weather-resistant. Chair 12a: Armrests also with wooden slats.

FR La chaise idéale avec des lattes en bois; durable, robuste et empilable. Les structures sont en tube rond de 22 mm galvanisé à chaud et les lattes sont en bois d'acacia, lasure «naturelle» en série. Les lattes en bois sont également disponibles en vernis coloré moyennant un supplément de prix (voir page 107 – Palette de couleurs des lattes en bois).

Caractéristiques: Assise et dossier avec 8 lattes en bois d'acacia, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm; pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable, absolument résistant aux intempéries. Chaise 12a: Accoudoirs également dotés d'une latte en bois.



DE Dieses Modell ist besonders in Alters- und Pflegeheimen beliebt. Die Sitzbreite von 45 cm macht auch eine lange Verweildauer angenehm. Aber auch in Privathaushalten weiss er zu gefallen und wirkt dennoch schlicht und elegant.

Eigenschaften: Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar, absolut witterungsbeständig. Für Innen und Aussen. Stuhl 14a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

EN This model is particularly popular in nursing homes and residences for the elderly. The seat width of 45 cm makes even a long wait or sitting duration pleasant. But it also knows how to please in private homes and still has a simple and elegant air.

Characteristics: Seat and back with 11 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable, absolutely weather-resistant. For indoors and out. Chair 14a: Armrests also with PVC slats.

FR Ce modèle est particulièrement populaire dans les maisons de repos et les résidences pour personnes âgées. La largeur d'assise de 45 cm rend le séjour assis agréable, même pour une longue période. Avec son aspect sobre et élégant, il plaît cependant aussi dans les maisons privées.

Caractéristiques: Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable, absolument résistant aux intempéries. Pour l'intérieur et l'extérieur. Chaise 14a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Stuhl 14 a

bättig



Stuhl 14

bättig



DE Der Hochlehner, eine Variante des Modells 14, bietet durch Stützung des Kopfes noch mehr Komfort und lädt am Tisch oder einfach im Garten zum langen und gemütlichen Verweilen ein.

Eigenschaften: Sitz und Rücken mit 14 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Sitzhöhe 45 cm, absolut witterungsbeständig. Für Innen und Aussen. Hochlehner 14a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

EN The high-backed chair, a variant of Model 14, offers even more comfort as it provides support for the head and encourages you to sit cosily a while at a table or simply enjoy the air in the garden.

Characteristics: Seat and back with 14 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Seat height 45 cm, absolutely weather-resistant. For indoors and out. High-backed chair 14a: Armrests also with PVC slats.

FR La chaise à dossier haut, une variante du modèle 14, offre encore plus de confort en soutenant la tête et vous encourage à vous asseoir confortablement à table ou à profiter longuement du jardin.

Caractéristiques: Assise et dossier avec 14 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Hauteur d'assise 45 cm, absolument résistant aux intempéries. Pour l'intérieur et l'extérieur. Chaise à dossier haut 14a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Hochlehner 14 a

bättig



Hochlehner 14

bättig





Lounger 21 a



Lounger 21

DE Als Ergänzung zu den Stühlen wurden die Lounger der Serie 21 aus dem Modell 7 entwickelt. Lounger, die leicht wirken. Der hervorragende Sitzkomfort wird kombiniert mit allen Vorteilen der Bättig-Kollektion: witterungsbeständig und robust. Es gibt ihn als Ein- und Zweisitzer, mit und ohne Armlehnen.

Eigenschaften: Alle Produkte sind für Innen und Aussen. Die Gestelle bestehen aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Sitzhöhe 35 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten. Hinterfuss eckverstärkt; Kunststoffgleiter. Stapelbar. Modelle 21a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

EN As an addition to the chairs, the Series 21 lounging chairs were developed from Model 7. Lounging chairs with a lighter look. The outstanding seating comfort is combined with all the advantages of the Bättig collection: weather-resistant and robust. It comes as a one- or two-seater, with or without armrests.

Characteristics: All products are for indoors and out. The frameworks are made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Seat height 35 mm. Seat and back with 11 PVC slats. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable. Chairs 21a: Armrests also with PVC slats.

>>



Doppellounger 21 a



Doppellounger 21

FR En complément des chaises, les fauteuils lounge de la série 21 ont été développés à partir du modèle 7. Des fauteuils lounge à l'apparence plus légère. Le confort d'assise exceptionnel vient s'ajouter à tous les avantages de la collection Bättig: résistance aux intempéries et robustesse. Ils se déclinent en version mono-place ou biplace, avec ou sans accoudoirs.

Caractéristiques: Tous les produits sont destinés à un usage intérieur et extérieur. Les structures sont fabriquées en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Hauteur d'assise 35 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC. Pieds arrière à angle renforcé; patins en plastique. Empilable. Chaises 21a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

DE Die Lounge-Gruppe 28 zeichnet sich durch ihre modulare Vielfalt und das klare Design aus. Individuell zusammensetzbar, bietet die Lounge unter freiem Himmel höchsten Komfort. Kissenräumung entfällt, die Lounge ist pflegeleicht, robust und wetterfest, passend für den privaten Sitzplatz ebenso wie für den öffentlichen Bereich. Die Lounge lässt sich kombinieren mit einzelnen Loungern der Serie 21.

Eigenschaften: Sitz und Rücken mit 14 aufgezogenen Latten je Sitzeinheit. Gestell feuerverzinkt; Rundrohr 20 mm; mit Kunststoffgleitern.

1: Endmodul rechts - mit Armlehnen, Sitzposition rechts.

2: Endmodul links - mit Armlehnen, Sitzposition links.

3: 1er Modul - Mittelmodul

4: 2er Modul - Mittelmodul

5: Eckmodul - Mittelmodul

EN The hallmark of the Lounge Group 28 is its modular diversity and clear design. Put together in a completely individual way, the lounge for outdoors offers the very best in comfort. No need for organising cushions, the lounge is easy to look after, robust and weatherproof, suitable for both private and public areas. The lounge can be combined with individual lounging chairs from Series 21.

Characteristics: Seat and back with 14 slats per seating unit. Framework hot-dipped 20 mm circular tubes; with synthetic glides.

1: End module right - with armrests, seat position right.

2: End module left - with armrests, seat position left.

3: Single module - central module

4: Double module - central module

5: Corner module - central module

>>

3. 1er Modul 28



bätting

2. Endmodul 28 links



1. Endmodul 28 rechts

bätting

FR Le groupe lounge 28 se caractérise par sa diversité modulaire et son design clair. Composé de manière individuelle, le salon d'extérieur offre un confort maximal. Pas besoin de ranger les coussins, le salon est facile d'entretien, robuste et résistant aux intempéries; il convient aussi bien aux espaces privés que publics. Le salon peut être combiné avec les fauteuils lounge individuels de la série 21.

Caractéristiques: Assise et dossier avec 14 lattes par unité de siège. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm; avec patins en plastique.

1: Module d'extrémité droit - avec accoudoirs, position assise à droite.

2: Module d'extrémité gauche - avec accoudoirs, position assise à gauche.

3: Module individuel - module central

4: Module double - module central

5: Module d'angle - module central



5. Eckmodul 28



4. 2er Modul 28

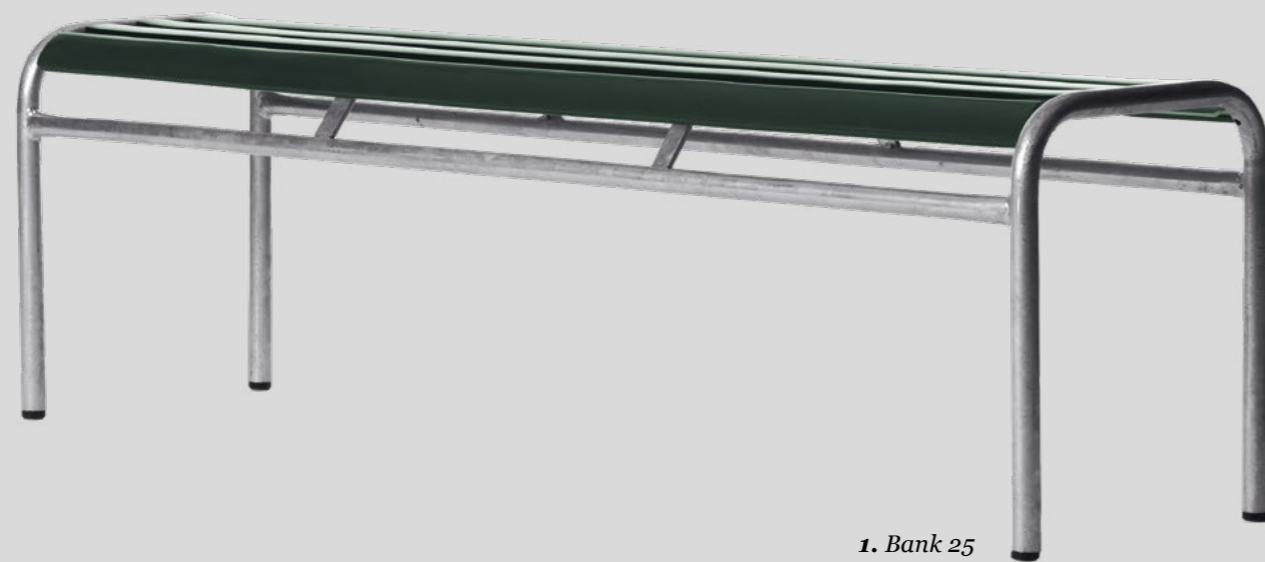


Lounge Set





2. Bank 35



1. Bank 25

DE Schon früh begann bei Bättig die Produktion von Sitzbänken. Diese gibt es in unterschiedlichen Längen, mit und ohne Rückenlehne, mit und ohne Armlehnen und selbstverständlich mit allen Attributen der Stuhl-Kollektion. Nebst den bewährten PVC-Latten werden die Bänke auch wieder mit Latten aus Eschenholz angeboten.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL-Farben erhältlich (siehe Seite 104 – Farbpalette RAL für PVC Stuhllatten) Als Spezialanfertigung können die Bankgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

1: Bank 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Sitz mit 7 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleiter. Absolut witterungsbeständig. Für Innen und Aussen.

2: Bank 35 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleiter. Absolut witterungsbeständig. Für Innen und Aussen. Ohne Armlehnen.

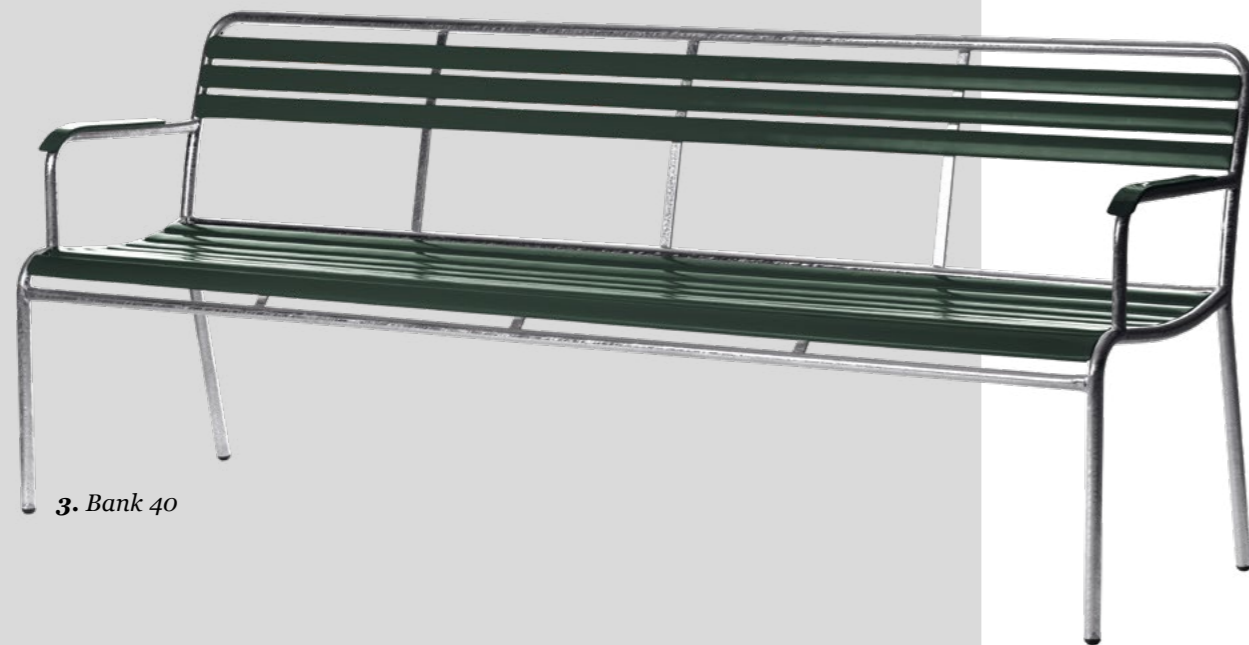
3: Bank 40 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Leisten, Kunststoffgleiter. Absolut witterungsbeständig. Für Innen und Aussen. Mit Armlehnen.

EN Bättig started producing bench seats at an early stage. These come in different lengths, with and without a backrest, with and without armrests and naturally with all the attributes of the chair collection. Alongside the tried and tested PVC slats, the benches are once again on offer with slats made of ash.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL colours (see page 104 – RAL colour chart for PVC chair slats). The bench frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

1: Bench 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 22 mm circular tubes. Seat with 7 PVC slats, synthetic glides. Absolutely weather-resistant. For indoors and out.

>>



3. Bank 40



bättig



bättig

EN 2: Bench 35 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 25 mm circular tubes. Seat and back with 11 PVC slats, synthetic glides. Absolutely weather-resistant. For indoors and out. Without armrests.

3: Bench 40 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 25 mm circular tubes. Seat and back with 11 PVC slats, synthetic glides. Absolutely weatherresistant. For indoors and out. With armrests.

FR Bättig a commencé très tôt à produire des banquettes. Elles sont disponibles en différentes longueurs, avec ou sans dossier, avec ou sans accoudoirs et, bien sûr, avec tous les attributs de la collection de chaises. En plus des lattes en PVC qui ont fait leurs preuves, les banquettes sont à nouveau disponibles avec des lattes en frêne.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL (voir page 104 – Nuancier RAL pour lattes de chaises en PVC). Les structures des banquettes sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

1: Banquette 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Assise avec 7 lattes en PVC, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries. Pour l'intérieur et l'extérieur.

2: Banquette 35 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries. Pour l'intérieur et l'extérieur. Sans accoudoirs.

3: Banquette 40 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries. Pour l'intérieur et l'extérieur. Avec accoudoirs.

DE Die Hocker ergänzen die Bättig-Kollektion ideal. Sei es zu einem Stuhl oder einer Stuhlgruppe oder auch mal zu einem Lounger oder der Loungegruppe, sie machen immer eine gute Figur und geben einer Bättigrunde eine spezielle Note.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelsérie Bättig sind in diversen RAL-Farben erhältlich (siehe Seite 104 – Farbpalette RAL für PVC Stuhllatten) Als Spezialanfertigung können die Hockergestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

1: Fusschemel 21 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Sitz mit 9 aufgezogenen PVC-Latten. Absolut witterungsbeständig; mit Kunststoffgleitern.

2: Hocker 21 - Sitz mit 7 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20/1.5 mm. Absolut witterungsbeständig; mit Kunststoffgleitern.

3: Hocker 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Sitz mit 5 aufgezogenen PVC-Leisten, Kunststoffgleitern. Witterungsbeständig.

4: Barhocker 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Mit Fussstange. Sitz mit 5 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleitern. Absolut witterungsbeständig.

EN The stools are the perfect extension of the Bättig collection. Whether to accompany a chair or a group of chairs or even a lounging chair or group, they always look good and add a special touch to a Bättig group.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL colours (see page 104 – RAL colour chart for PVC chair slats). The stool frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

1: Footstool 21 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. Seat with 9 PVC slats. Absolutely weather-resistant; with synthetic glides.

2: Stool 21 - seat with 7 PVC slats, framework made of hot-dipped 20/1.5 mm circular tubes. Absolutely weather-resistant; with synthetic glides.

3: Stool 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. Seat with 5 PVC slats, synthetic glides. Absolutely weather-resistant.

4: Barstool 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. With a foot bar. Seat with 5 PVC slats, synthetic glides. Absolutely weather-resistant.

FR Les tabourets sont le complément idéal de la collection Bättig. Que ce soit pour accompagner une chaise ou un groupe de chaises ou même un fauteuil lounge ou un groupe de fauteuils lounge, ils font toujours bonne figure et ajoutent une touche spéciale à un groupe Bättig.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL (voir page 104 – Nuancier RAL pour lattes de chaises en PVC). Les structures des tabourets sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.



4. Barhocker 25



1. Fusschemel



2. Hocker 21



3. Hocker 25

FR 1: Repose-pied 21 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Assise avec 9 lattes en PVC. Absolument résistant aux intempéries; avec patins en plastique.

2: Tabouret 21 - Assise avec 7 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20/1,5 mm. Absolument résistant aux intempéries; avec patins en plastique.

3: Tabouret 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Assise avec 5 lattes en PVC, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries.

2: Piètement en fonte 10.021: croix de montage à 3 branches pour plateaux de table jusqu'à L90 cm; piètement entièrement démonté en carton 32 x 68 x H 20 cm; 13kg. Deux unités de ce piètement sont nécessaires. En option: barre de liaison sur demande.

4: Tabouret de bar 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Avec support de pied. Assise avec 5 lattes en PVC, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries.

DE Die Sondermodelle entstanden zum Teil ausgehend von Kundenwünschen und zeigen die vielfältigen Möglichkeiten der verwendeten Werkstoffe. Meist werden sie in eher kleinen Stückzahlen, aber mit viel Liebe zum Detail entwickelt und produziert. Lassen Sie sich inspirieren oder überraschen Sie unsere Entwickler mit einer unerwarteten Anfrage.

1: Kufenstuhl Modell 11 - Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm. Hinterfuss eckverstärkt, unten mit verschweisster Kufe, Kunststoffleiste. Stapelbar, absolut witterungsbeständig; zum Einsatz auf weichem Untergrund.

EN The special models were created partly based on customer desires and show the diverse possibilities of the materials used. They are usually developed and produced in small numbers, but with great attention to detail. Be inspired or surprise one of our developers with an unexpected inquiry.

1: Bladed stool Model 11 - seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, at the base with welded blade, synthetic strip. Stackable, absolutely weather-resistant; for use on a soft floor.

FR Les modèles spéciaux ont été créés en partie sur la base des souhaits des clients et montrent les multiples possibilités des matériaux utilisés. Ils sont généralement développés et produits en petites quantités, mais avec un grand soin du détail. Laissez-vous inspirer ou surprenez nos développeurs avec une demande inattendue.

1: Chaise à piétement luge Modèle 11 - Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond de 22 mm, galvanisé à chaud. Pieds arrière à angle renforcé, avec patins soudés à la base, bande en plastique. Empilable, absolument résistant aux intempéries, pour une utilisation sur des sols souples.



1. Kufenstuhl 11



2. Freischwinger



1. Kufenstuhl 11

DE 2: Freischwinger - Sitz und Rücken mit 12 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Absolut witterungsbeständig; Kunststoffgleiter. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

EN 2: Cantilever chair - seat and back with 12 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Absolutely weather-resistant; synthetic glides. Armrests also with PVC slats.

FR 2: Chaise en porte-à-faux - Assise, dossier et accoudoirs avec 12 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Absolument résistant aux intempéries; patins en plastique. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.





bättig



DE 3: Schaukelstuhl 21 - Sitz und Rücken mit 12 aufgezogenen PVC-Leisten. Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Absolut witterungsbeständig, Sitzhöhe 42 cm. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

EN 3: Rocking chair 21 - seat, back and armrests with 12 PVC slats. Framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Absolutely weather-resistant, seat height 42 cm. Armrests also with PVC slats.

FR 3: Chaise à bascule 21 - Assise, dossier et accoudoirs avec 12 lattes en PVC. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries, hauteur d'assise 42 cm. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

>>

bättig



DE 4: Liegebett - Sitz und Rücken mit 33 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Mit Rollen und Kunststoffgleitern. Absolut witterungsbeständig, Sitzhöhe 45 cm; Rückenlehne 7-fach verstellbar.

EN 4: Lounger - seat and back with 33 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. With castors and synthetic glides. Absolutely weather-resistant, seat height 45 cm; backrest can be adjusted to seven different positions.

FR 4: Chaise longue - Assise et dossier avec 33 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Avec roulettes et patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries, hauteur d'assise 45 cm; dossier réglable en 7 positions.

DE 6: Zwei in einem – klikklak

Manchmal ist die verfügbare Fläche nicht gross genug für einen (oder mehrere) Lounger und ebensoviele Stühle. Die Industrie-Designer André Riemens und Gabriela Vetsch hatten die Lösung einige Zeit in der Schublade, bevor sie mit manufakt zur Marktreife weiterentwickelt wurde. Einfach verblüffend – verblüffend einfach: klikklak ist ein Stuhl und gleichzeitig ein Lounger mit Armlehnen. Mit wenigen Handgriffen und ohne Kraftaufwand umzustellen. Ein idealer Gefährte für den Balkon, der somit gewonnene Platz wird willkommen sein. Musterschutz und Patent angemeldet.

EN 6: Two in one – klikklak

Sometimes the available space is not large enough to accommodate one (or more) lounging chairs and as many extra chairs. Industrial designers André Riemens and Gabriela Vetsch had the solution tucked away in a drawer for some time before it was developed for market launch with manufakt. Simply amazing – amazingly simple: klikklak is a chair and at the same time a lounging chair which can be converted in a few simple moves and without having to exert any strength. The perfect companion for a balcony; the space gained will be a welcome addition. Design protection and patent registered.

FR 6: Deux en un – klikklak

Parfois, l'espace disponible n'est pas assez grand pour un (ou plusieurs) fauteuils lounge et autant de chaises. Les designers industriels André Riemens et Gabriela Vetsch avaient la solution dans leurs tiroirs depuis un certain temps avant que manufakt ne la mette sur le marché. Simplement étonnant – étonnamment simple: klikklak est à la fois une chaise et un fauteuil lounge, qui se transforme de l'un à l'autre en un tour de main et sans effort. Un compagnon idéal pour le balcon, l'espace ainsi gagné sera particulièrement bienvenu. La protection du modèle et le brevet sont demandés.



bättig



6. Klikklak - Lounger

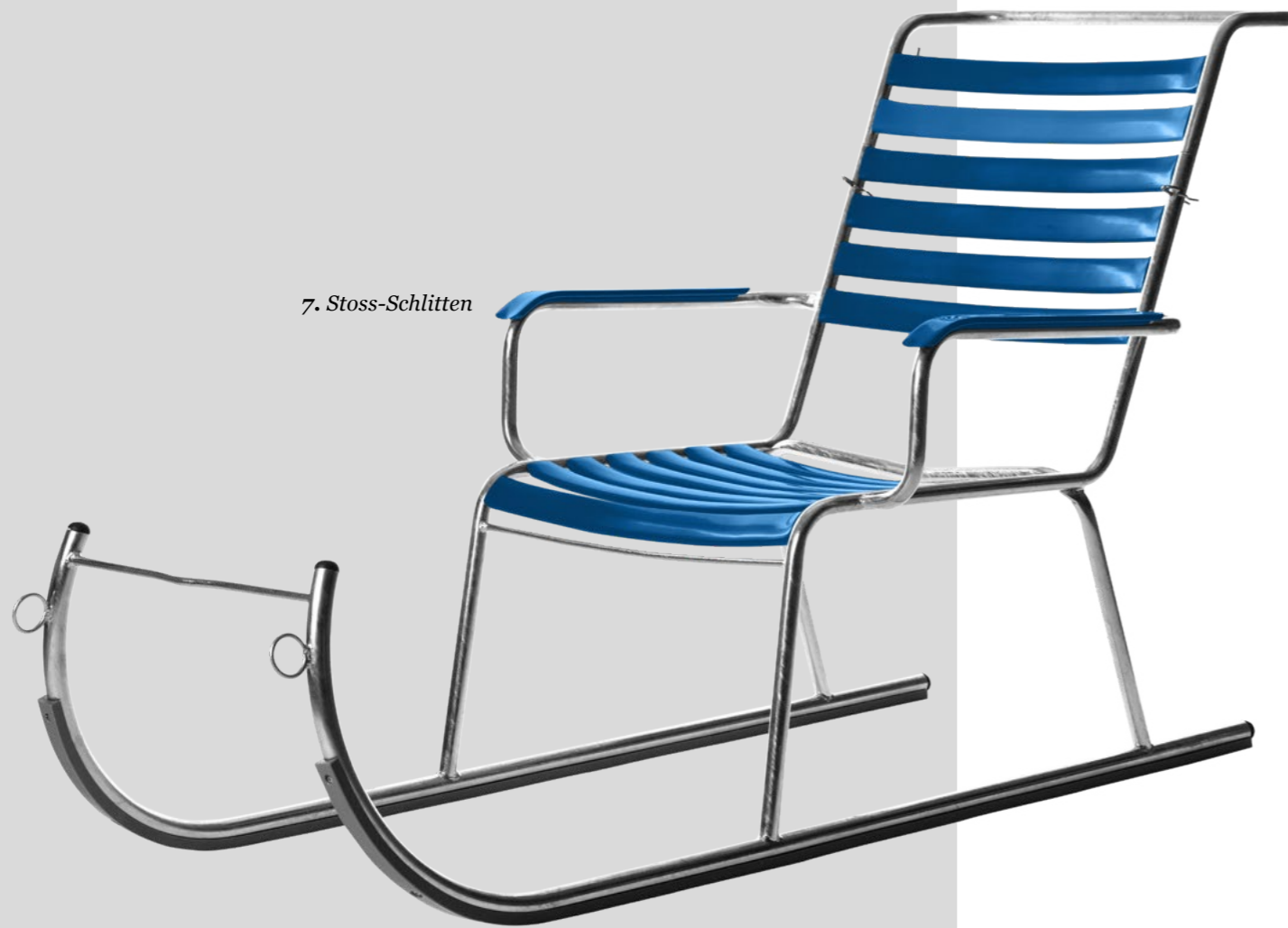


6. Klikklak - Stuhl

bättig



7. Stoss-Schlitten



bättig



8. Schlitten Hörnli

DE 7: Stoss-Schlitten - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz, Rücken und Armlehnen mit 13 aufgezogenen PVC-Latten. Absolut witterungsbeständig. Hinterfuss eckverstärkt, unten mit verschweisster Kufe, Kunststoffleiste. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

8: Schlitten Hörnli - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz mit 5 aufgezogenen PVC-Latten. Absolut witterungsbeständig. Unten mit Kufe, Kunststoffleiste.

EN 7: Pushing sledge - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 25 mm circular tubes. Seat and back with 13 PVC slats. Absolutely weather-resistant. Rear leg with reinforced corner, at the base with welded blade, synthetic strip. Armrests also with PVC slats.

8: Barred sledge - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 25 mm circular tubes. Seat with 5 PVC slats. Absolutely weather-resistant. At the base with blade, synthetic strip.

FR 7: Luge à pousser - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 13 lattes en PVC. Absolument résistant aux intempéries. Pieds arrière à angle renforcé, avec patins soudés à la base, bande en plastique. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

8: Luge - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise avec 5 lattes en PVC. Absolument résistant aux intempéries. Avec patins à la base, bande en plastique.

bättig



DE Die passenden Tische zu unseren Stühlen bewähren sich durch ihre Stabilität und Qualität. Die gerundeten Ecken der Tischplatte werden von Hand gedengelt, die Platte in mehreren Arbeitsgängen verzinkt und pulverbeschichtet, damit der Tisch lange Freude bereiten kann.

Die Tischplatten sind in RAL-Farben und in den Farben von Les Couleurs® Le Corbusier erhältlich (siehe Seite 105 und 108 – Farbpalette Tische). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich. Mit Ausnahme der Länge 280 cm und des runden Tisches mit 120 cm Durchmesser können alle Platten gekippt und ausgehängt werden. Auf Bestellung sind alle auch mit fixem Gestell lieferbar.

- 1: Klappstisch rund: Tischplatte aus pulverbeschichtetem Blech, Gestell Stahl feuerverzinkt. Die Füße sind mit Nivelliergleitern versehen. Für Innen und Aussen.
- 2: Klappstisch quadratisch: siehe Eigenschaften von Klappstisch rund.
- 3: Klappstisch rechteckig: siehe Eigenschaften von Klappstisch rund.

EN The tables that go with our chairs cut a convincing figure with their stability and quality. The rounded corners of the table top are beaten by hand, the top is zinc-plated and powder-coated in several working steps so that the table will bring its users joy for a long time.

The table tops are available in RAL colours and in the colours from Les Couleurs® Le Corbusier (see page 105 and 108 – table colour range). The frameworks are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned.

With the exception of the table 280 cm long and the round table with a diameter of 120 cm, all table tops can be tilted and removed. They are also all available with a fixed base if required.

- 1: Folding table round: table top made of power-coated steel sheet, base hot-dipped steel. The legs have a levelling glide. For indoors and out.
- 2: Folding table square: see characteristics of folding table round.
- 3: Folding table rectangular: see characteristics of folding table round.

FR Les tables qui accompagnent nos chaises se distinguent par leur stabilité et leur qualité. Les coins arrondis du plateau de table sont martelés à la main, le plateau est zingué, et revêtu par poudre en plusieurs étapes de travail afin que la table puisse offrir à ses utilisateurs un plaisir de longue durée.

Les plateaux de table sont disponibles dans les couleurs RAL et dans Les Couleurs® Le Corbusier (voir page 105 et 108 – Palette de couleurs des tables). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées.

A l'exception de la table de 280 cm de long et de la table ronde de 120 cm de diamètre, tous les plateaux de table peuvent être inclinés et décrochés. Elles sont toutes également disponibles avec une structure fixe sur demande.



1. Klappstisch rund



2. Klappstisch quadratisch



3. Klappstisch rechteckig



- FR 1: Table pliante ronde: plateau de table en tôle revêtue par poudre, structure en acier galvanisé à chaud. Les pieds sont équipés de patins de nivellement. Pour l'intérieur et l'extérieur.
- 2: Table pliante carrée: voir caractéristiques de la table pliante ronde.
- 3: Table pliante rectangulaire: voir caractéristiques de la table pliante ronde.

DE Stehtische lassen sich vielseitig einsetzen. Unsere klappbaren Modelle, allein oder kombiniert mit den Barhockern, sind Hingucker und lassen sich platzsparend aufbewahren.

Die Tischplatten sind in RAL-Farben und in den Farben von Les Couleurs® Le Corbusier erhältlich (siehe Seite 105 und 108 – Farbpalette Tische). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich.

1: Stehtisch rund - Platte in diversen Farben erhältlich - siehe Standardpalette; zwei Grössen: Ø 60 cm und Ø 70 cm. Tischplatte klappbar.

2: Stehtisch rechteckig - Platte in diversen Farben erhältlich - siehe Standardpalette; zwei Grössen: 70 cm und 80 cm. Tischplatte klappbar.

EN Standing height tables can be used for a number of purposes. Our folding models, alone or combined with the barstools, are eye-catchers and do not require much space when stored.

The table tops are available in RAL colours and in the colours from Les Couleurs® Le Corbusier (see page 105 and 108 – table colour range). The frameworks are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned.

1: Standing height table round - top available in a range of colours - see standard range; two sizes: Ø 60 cm and Ø 70 cm. Folding table top.

2: Standing height table rectangular - top available in a range of colours - see standard range; two sizes: 70 cm and 80 cm. Folding table top.

FR Les tables hautes conviennent à de multiples usages. Nos modèles pliants, seuls ou combinés avec des tabourets de bar, attirent le regard et peuvent être rangés de manière peu encombrante.

Les plateaux de table sont disponibles dans les couleurs RAL et dans Les Couleurs® Le Corbusier (voir page 105 et 108 – Palette de couleurs des tables). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées.

1: Table haute ronde - Plateau disponible en différentes couleurs - voir gamme standard; deux tailles: Ø 60 cm et Ø 70 cm. Plateau de table pliant.

2: Table haute rectangulaire - Plateau disponible en différentes couleurs - voir gamme standard; deux tailles: 70 cm et 80 cm. Plateau de table pliant.



2. Stehtisch rechteckig



1. Stehtisch rund





3. Grosser Clubtisch rund



2. Clubtisch quadratisch



1. Kleiner Clubtisch rund

DE Die stilvolle Ergänzung zu unseren Loungemöbeln. Clubtische sind in verschiedenen Grössen und Formen erhältlich und lassen sich als Beistelltische auch mit anderen Möbeln kombinieren. Die Füsse sind fest montiert, nicht klappbar. Die Tischplatten sind in RAL-Farben und in den Farben von Les Couleurs® Le Corbusier erhältlich (siehe Seite 105 und 108 – Farbpalette Tische). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich.

- 1: Kleiner Clubtisch rund
- 2: Clubtisch quadratisch
- 3: Grosser Clubtisch rund

EN The stylish extension to our lounge furniture. Club tables are available in different sizes and shapes and can also be combined with other furniture as occasional tables. The legs are fixed and cannot be folded.

The table tops are available in RAL colours and in the colours from Les Couleurs® Le Corbusier (see page 105 and 108 – table colour range). The bases are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned.

- 1: Small club table round
- 2: Club table square
- 3: Large club table round

FR L'ajout élégant à notre mobilier de salon. Les tables basses sont disponibles en différentes tailles et formes et peuvent également être combinées avec d'autres meubles comme tables d'appoint. Les pieds sont fixes, non pliants.

Les plateaux de table sont disponibles dans les couleurs RAL et dans Les Couleurs® Le Corbusier (voir page 105 et 108 – Palette de couleurs des tables). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées.

- 1: Petite table basse ronde
- 2: Table basse carrée
- 3: Grande table basse ronde



1. Bistrotisch light



2. Clubtisch light

DE Nicht klappbar; Tischplatte gepresst. Nur in RAL Rot, Blau, Weiss und Tannengrün verfügbar. Alle anderen Farben gegen Aufpreis möglich. Die light Version als die günstige Variante.

Material: Tischplatte aus pulverbeschichtetem, gepresstem Blech, Gestell Stahl feuerverzinkt. Klebeverbindung.

1: Bistrotisch light

2: Clubtisch light

EN Cannot be folded; table top pressed. Only available in RAL flame red, signal blue, pure white and fir green. All other colours are possible for a surcharge. The light version as the low-price variant.

Material: table top made of power-coated, pressed steel sheet, base hot-dipped steel. Adhesive bond.

1: Bistro table light

2: Club table light

FR Non pliante; plateau de table pressé. Disponible uniquement en rouge feu, bleu de sécurité, blanc pur et vert sapin RAL. Toutes les autres couleurs sont possibles moyennant un supplément de prix. La version légère comme variante économique.

Matériel: plateau de table en tôle pressée, revêtue par poudre, structure en acier galvanisé à chaud. Liaison adhésive.

1: Table de bistro light

2: Table basse light

DE Kinder sind unsere Zukunft. Wir haben einzelne Stücke unserer Kollektionen so verkleinert, dass auch die Kleinen das Bättiggefühl erleben können. Dabei war Bedingung, dass die Stücke auch unseren Anforderungen punkto Design, Qualität und Verwendbarkeit standhalten.

1: Kinderstuhl 42 - Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter.

Absolut witterungsbeständig, Sitzhöhe 34 cm.

2: Kinderschaukelstuhl 42a - Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm, Kunststoffgleiter.

Absolut witterungsbeständig.

3: Kinderbank 42 - Sitz und Rücken mit 5 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm, Kunststoffgleiter. Absolut witterungsbeständig.

EN Children are our future. We have reduced the size of individual pieces of our collections so that children can also enjoy that Bättig feeling. The condition for this was that the pieces also meet our demands in terms of design, quality and usability.

1: Children's chair 42 - seat and back with 9 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Absolutely weather-resistant, seat height 34 cm.

2: Children's rocking chair 42a - seat and back with 9 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes, synthetic glides. Absolutely weather-resistant.

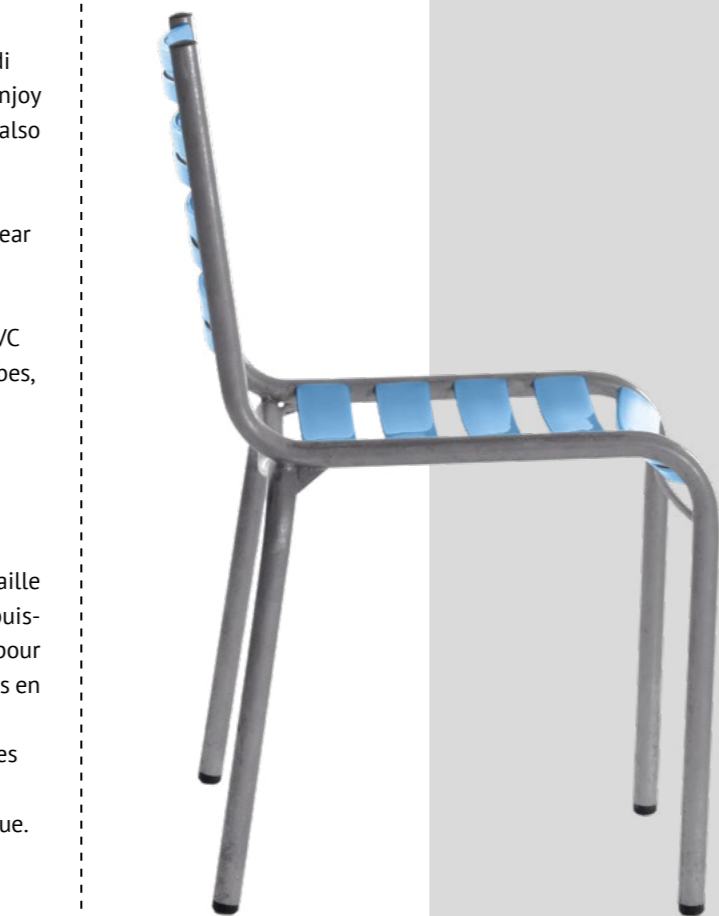
3: Children's bench 42 - seat and back with 5 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes, synthetic glides. Absolutely weather-resistant.

FR Les enfants sont notre avenir. Nous avons réduit la taille de certaines pièces de nos collections, afin que les enfants puissent également profiter de l'expérience Bättig. La condition pour cela était que les pièces répondent également à nos exigences en termes de design, de qualité et de facilité d'utilisation.

1: Chaise pour enfants 42 - Assise et dossier avec 9 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries, hauteur d'assise 34 cm.

2: Chaise à bascule pour enfants 42a - Assise et dossier avec 9 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries.

3: Banquette pour enfants 42 - Assise et dossier avec 5 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm, patins en plastique. Absolument résistant aux intempéries.



3. Kinderbank 42



bättig



2. Kinderschaukelstuhl 42 a

1. Kinderstuhl 42

bättig

GARTENMÖBEL KLASSIKER

CLASSIC GARDEN FURNITURE

MEUBLES DE JARDIN CLASSIQUES

DE Es gibt Dinge im Leben, die sollte man nicht ändern. Möbelklassiker zum Beispiel. Neben unserer Bättig-Linie haben wir noch ein paar weitere Klassiker im Sortiment. Diese sind aber nicht nur für Nostalgiker gedacht. Immer mehr Kunden wünschen sich einzelne Stücke aus früheren Epochen. Deshalb haben wir uns entschieden, den einen und anderen Klassiker wieder aufzunehmen und allen wieder zugänglich zu machen.

Im speziellen handelt es sich dabei um München 3, den bewährten Biergarten-Klappstuhl. Wetterfest und strapazierfähig.

Passend dazu der Klassikstisch mit massivem Bandeisenuntergestell. Die Platten sind in Stahlblech und in diversen Farben erhältlich.

EN There are some things in life you really shouldn't change. Furniture classics for example. Alongside our Bättig line, we have a few other classics in our range. And these are not only intended for nostalgia lovers. More and more customers are looking for individual pieces from former times. Which is why we have decided to revive some of the classics and make them available once more.

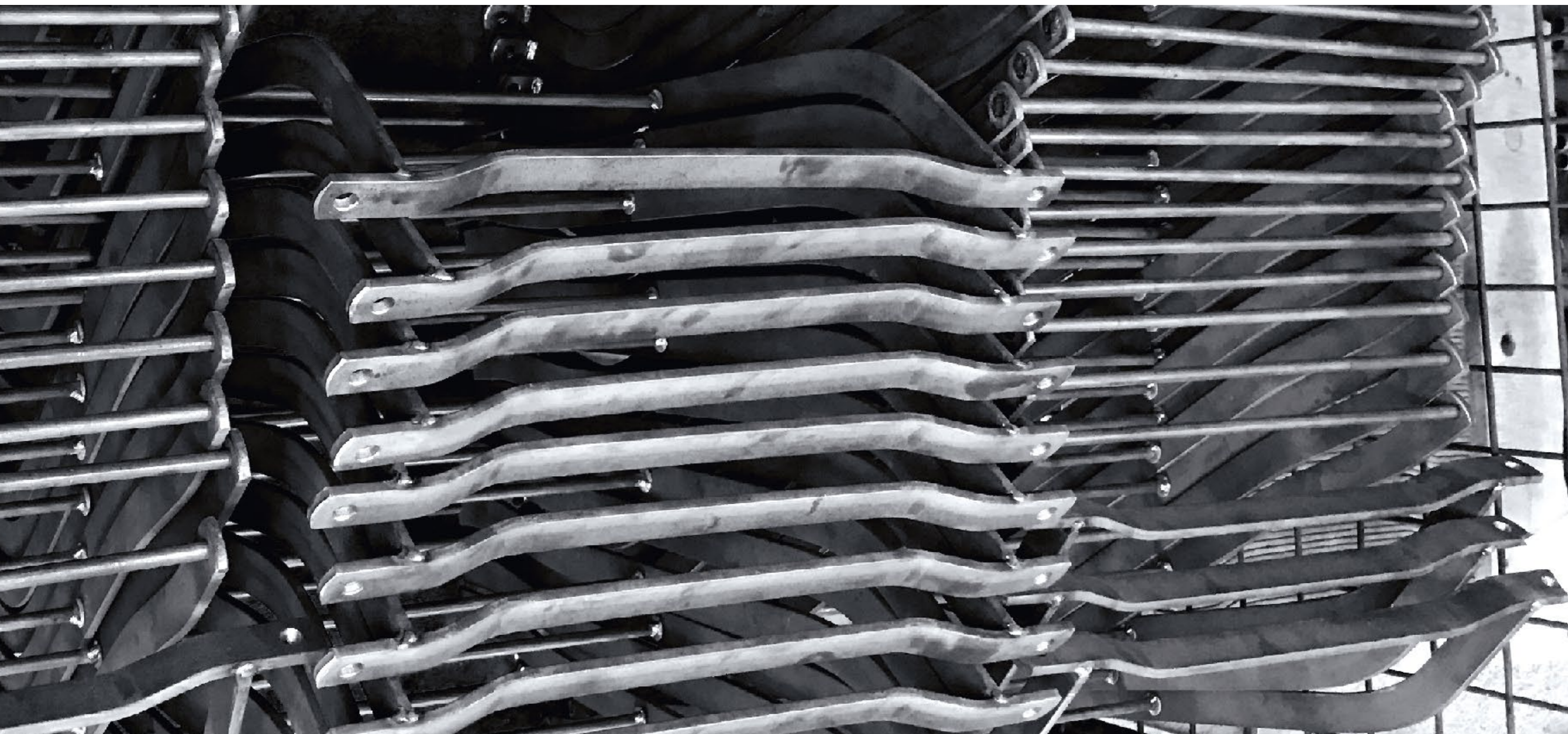
In particular we are talking about München 3, the tried and tested beer garden folding chair. Weatherproof and hard-wearing.

And to go with it the classic table with a solid strip iron base. The table tops are made of sheet steel and come in a range of colours.

FR Il y a des choses dans la vie qu'il ne faut pas changer. Les meubles classiques, par exemple. En plus de notre ligne Bättig, nous avons quelques autres classiques dans notre gamme de produits. Et ils ne s'adressent pas seulement aux nostalgiques. De plus en plus de clients recherchent des pièces uniques d'époques antérieures. C'est pourquoi nous avons décidé de faire revivre certains classiques et de les rendre à nouveau disponibles.

Il s'agit notamment de München 3, la chaise pliante éprouvée pour les terrasses. Résistant aux intempéries et durable.

Et pour l'accompagner, la table classique avec piétement en fer feuillard massif. Les plateaux de table sont en tôle d'acier et sont disponibles dans une vaste gamme de couleurs.



1. Tisch Klassik Paris



2. Klappstuhl München 3

DE 1: Tisch Klassik Paris - Nur in Rot RAL 3000 / Tannengrün RAL 6009 / Weiss RAL 9010 / Blau RAL 5005. Tisch nicht klappbar. Der ideale Gartentisch für Gastronomie und Private. Praktisch einsetzbar und wetterfest. Flacheisengestell geschweisst, Platte gedrückt und auf Gestell geklebt. In den Größen Ø 50 und 60 cm lieferbar.

2: Klappstuhl München 3 - Klappstuhl, 8 Akazienholzplatten in Eiche hell offenporig lasiert, auch farbig lackiert erhältlich. Bandeisen 25 x 6 mm, galvanisch verzinkt, Füße mit Kunststoffgleitern. *Pflege:* nach Bedarf mit Holzschutzlasur.

EN 1: Classic table Paris - only in flame red RAL 3000 / fir green RAL 6009 / pure white RAL 9010 / signal blue RAL 5005. Table non-folding. The ideal garden table for restaurants and private homes. Practical to use and weatherproof. Flat iron base welded, table top pressed and glued onto base. Available in the sizes Ø 50 and 60 cm.

2: Folding chair München 3 - folding chair, 8 acacia slats in light oak open-pore varnish, also available painted in various colours. Strip steel 25 x 6 mm, zinc-plated, legs with synthetic glides. *Care:* if required, with timber preservative.

FR 1: Table classique Paris - uniquement disponible en rouge feu RAL 3000 / vert sapin RAL 6009 / blanc pur RAL 9010 / bleu de sécurité RAL 5005. Table non pliante. La table de jardin idéale pour la gastronomie et l'usage privé. Pratique à utiliser et résistant aux intempéries. Piétement en acier plat soudé, plateau de table pressé et collé sur la structure. Disponible dans les tailles Ø 50 et 60 cm.

2: Chaise pliante München 3 - Chaise pliante, 8 lattes en bois d'acacia, lasure chêne clair, vernis à pores ouverts, également disponible en vernis coloré. Fer feuillard 25 x 6 mm, galvanisé, pieds avec patins en plastique. *Entretien:* au besoin avec une lasure de protection du bois.

GUSSFÜSSE AUS GRAUGUSS

CAST IRON BASES MADE OF GREY CAST IRON

PIÉTEMENTS EN FONTE GRISE

DE manufaktur ist einer der grossen Hersteller des klassischen Schweizer Tischfusses aus Grauguss auf dem Schweizer Markt.

Lassen Sie uns den Begriff kurz erklären: Grauguss besteht aus einer Mischung von Stahl, Altmetall, Koks, Kalkstein und Graphit. Unsere Tischfüsse werden im alten Sandgussverfahren hergestellt. Die Gussfüsse werden einzeln in Sandgussformen gegossen und anschliessend manuell weiterverarbeitet.

Gegen 20 Arbeitsschritte benötigt es, einen Tischfuss herzustellen. Trotz traditioneller Herstellung sind unsere Tischfüsse sehr raffiniert. Sie bestehen aus einem Baukastensystem, welches uns erlaubt, im Handumdrehen einen dreibeinigen in einen vierbeinigen Tischfuss zu verwandeln. Zudem können so die Füsse in demontiertem Zustand transportiert und mit zwei Schrauben in einer Minute Arbeitszeit montiert werden. Die Versandkosten sind tief, die Qualität sehr hoch. Es ist die einzige beliebig austausch- und erweiterbare Serie auf dem Schweizer Markt in dieser Art.

Gegossen wird schon seit 7000 Jahren. Zunächst Gold, danach Kupfer, Blei, Zinn und dann die erste Form eines nicht reinen Erzes: Bronze, ein Gemisch von Kupfer und Zinn. Dies geschah um 3000 v. Chr. Um 1500 v. Chr. wurden dann die ersten Eisenerze verhüttet. Um 500 v. Chr. begannen die Chinesen mit dem Eisen-

guss. In Europa hielt die Herstellung von Gusseisen erst zu Beginn des Mittelalters Einzug. Ab dem 13./14. Jahrhundert wurde regelmässig Grauguss hergestellt. Gusseisen wurde aber sehr populär für die Herstellung von Kaminplatten (ab 1497), Töpfen, Pfannen, Ziergittern, Geländern, Schachtdeckeln bis hin zu reinen Gartenmöbeln im 19. Jahrhundert.

Nach wie vor ist die Person des Gussmeisters absolut zentral. Er kennt die Zusammensetzung aller Legierungen, ist zuständig für Material, Temperatur, Vorbereitung des Ofens, einsetzen der Steiger usw. Zusammen mit dem Formenbauer lenkt er die Giesserei und sichert so die Qualität des Produktes. Und auch hier gilt: jeder Tischfuss ist ein Unikat.

EN manufaktur is one of the major manufacturers on the Swiss market of the classic Swiss cast iron base made of grey cast iron.

Let's take a quick look at the term: grey cast iron consists of a mixture of steel, scrap metal, charcoal, limestone and graphite. Our bases are manufactured using the old sandcasting procedure. The cast iron bases are cast individually in sandcasting moulds and then processed further by hand.

There are almost 20 working steps needed to create such a base. In spite of the traditional manufacturing process, our bases are ingenious. They consist of a modular system which allows us to

convert a three-legged base into a four-legged one in a flash. Furthermore, the legs can be transported dismantled and then assembled in just a minute with two screws. The cost of dispatch is low, the quality very high. It is the only fully exchangeable and extendible series of its kind on the Swiss market.

Casting has been taking place for 7,000 years. First gold, then copper, lead, tin and then the first form of a non-pure ore: bronze, a mixture of copper and tin. This happened around 3000 years BC. In around 1500 BC, the first iron ores were smelted. In around 500 BC the Chinese started casting iron. Producing cast iron did not find its way into Europe until the beginning of the Middle Ages. Grey cast iron was manufactured regularly from the 13th and 14th centuries onwards. Cast iron then became very popular for the manufacture of firebricks (from 1497), pans, frying pans, grilles, manhole covers and even furniture exclusively for use in gardens in the 19th century.

It is still the case today that the master caster is of great significance in the process. He knows the composition of all alloys, is responsible for material, temperature, preparation of the furnace, use of the riser. Together with the mould maker, he steers the foundry and thus ensures the quality of the product. And the same is true here: every base is unique.

FR manufaktur est l'un des principaux fabricants de pieds de tables classiques suisses en fonte grise sur le marché suisse.

Expliquons brièvement le terme: la fonte grise est un mélange d'acier, de ferraille, de coke, de calcaire et de graphite. Nos pieds de table sont fabriqués selon l'ancien procédé de moulage en sable. Les pieds en fonte sont coulés individuellement dans des moules en sable puis usinés manuellement.

Environ 20 étapes sont nécessaires pour produire un pied de table. Malgré leur fabrication traditionnelle, nos pieds de table sont très raffinés. Ils font partie d'un système modulaire qui nous permet de transformer un pied de table à trois pieds en pied de table à quatre pieds en un rien de temps. De plus, les pieds peuvent être transportés à l'état démonté et assemblés à l'aide de deux vis en l'espace d'une minute.

Les frais d'expédition sont bas, la qualité très élevée. C'est la seule série de ce type sur le marché suisse qui peut être modifiée et étendue à volonté.

Les origines du moulage remontent à 7000 ans. On a d'abord moulé de l'or, puis du cuivre, du plomb, de l'étain et ensuite la première forme de minerai non pur: le bronze, un mélange de cuivre et d'étain. Cela a eu lieu vers 3000 av. J.-C. Vers 1500 av. J.-C., les premiers minerais de fer ont été fondus. Vers 500 av. J.-C., les Chinois se sont initiés au moulage de la fonte. En Europe, la production de fonte n'a fait son apparition qu'au début du Moyen Âge. A partir du XIII^e et XIV^e siècle, la fonte grise est fabriquée régulièrement. Cependant, c'est au XIX^e siècle que la fonte est devenue très populaire pour la production de plaques de cheminée (à partir de 1497), de casseroles, de poêles, de grilles ornementales, de rampes, de couvercles de regards et même de meubles de jardin.

La personne du maître mouleur est toujours absolument centrale. Il connaît la composition de tous les alliages, est responsable du matériel, de la température, de la préparation du four, de l'utilisation des masselottes, etc. En collaboration avec le modelleur, il dirige la fonderie et assure ainsi la qualité du produit. Et il en va de même ici: chaque pied de table est unique.





1. Gussfuss 10.020



DE 1: Gussfuss 10.020 - 4er Montagekreuz für Tischplatten bis B100 cm; Fuss komplett zerlegt in Schachtel 32 x 68 x H 20 cm; 13.7 kg. Von diesem Fuss werden zwei Stück benötigt. *Optional:* Verbindungsstange, grosses Montagekreuz 53 cm.

2: Gussfuss 10.021 - 3er Montagekreuz für Tischplatten bis B 90 cm; Fuss komplett zerlegt in Schachtel 32 x 68 x H 20 cm, 13 kg. Von diesem Fuss werden zwei Stück benötigt. *Optional:* Verbindungsstange auf Anfrage.

Beide Modelle sind für den Innenbereich. Grauguss, Anthrazit lackiert, inkl. Nivelliergleiter.

EN 1: Cast iron base 10.020 - 4-part cross assembly for table tops up to W 100 cm; base completely dismantled in box 32 x 68 x H 20 cm; 13.7 kg. Two of these bases are required. *Optional:* connecting rod, large cross assembly 53 cm.

2: Cast iron base 10.021 - 3-part cross assembly for table tops up to W 90 cm; base completely dismantled in box 32 x 68 x H 20 cm; 13 kg. Two of these bases are required. *Optional:* connecting rod on request.

Both models are intended for indoor use. Grey cast iron, painted anthracite, incl. levelling glide.

FR 1: Piétement en fonte 10.020 - croix de montage à 4 branches pour plateaux de table jusqu'à L100 cm; piétement entièrement démonté en carton 32 x 68 x H 20 cm; 13,7 kg. Deux unités de ce piétement sont nécessaires. *En option:* barre de liaison, grande croix de montage 53 cm.

2: Piétement en fonte 10.021 - croix de montage à 3 branches pour plateaux de table jusqu'à L90 cm; piétement entièrement démonté en carton 32 x 68 x H 20 cm; 13kg. Deux unités de ce piétement sont nécessaires. *En option:* barre de liaison sur demande.

Les deux modèles sont destinés à un usage intérieur. Fonte grise, vernie anthracite, patins de nivellement inclus.

1. Gussfuss 10.030



Beispiel / Example / Exemple



2. Gussfuss 10.040



- DE** 1: Gussfuss 10.030 - 4er Montagekreuz für Tischplatten bis Ø 70 cm; Fuss komplett zerlegt in Schachtel 52 x 66 x H 25 cm, 15.4 kg. Optional: Grosses Montagekreuz 10.022, Ø 53 cm; für Tischplatten bis Ø 70 cm.
2: Gussfuss 10.040 - 4er Montagekreuz, Fuss komplett zerlegt in Schachtel 52 x 66 x H 25cm; 13.7 kg. Optional: Grosses Montagekreuz 10.022, Ø 53 cm; für Tischplatten bis Ø 100.

Beide Modelle sind für den Innenbereich. Grauguss, Anthrazit lackiert, inkl. Nivelliergleiter.

- EN** 1: Cast iron base 10.030 - 4-part cross assembly for table tops up to Ø 70 cm; base completely dismantled in box 52 x 66 x H 25 cm, 15.4 kg. Optional: large cross assembly 10.022, Ø 53 cm; for table tops up to Ø 70 cm.
2: Cast iron base 10.040 - 4-part cross assembly; base completely dismantled in box 52 x 66 x H 25 cm; 13.7 kg. Optional: large cross assembly 10.022, Ø 53 cm; for table tops up to Ø 100.

Both models are intended for indoor use. Grey cast iron, painted anthracite, incl. levelling glide.

- FR** 1: Piétement en fonte 10.030 - croix de montage à 4 branches pour plateaux de table jusqu'à Ø 70 cm; piétement entièrement démonté en carton 52 x 66 x H 25 cm, 15,4 kg. En option: grande croix de montage 10.022, Ø 53 cm.
2: Piétement en fonte 10.040 - croix de montage à 4 branches; piétement entièrement démonté en carton 52 x 66 x H 25 cm; 13,7 kg. En option: grande croix de montage 10.022, Ø 53 cm.

Les deux modèles sont destinés à un usage intérieur. Fonte grise, vernie anthracite, patins de nivellement inclus.

- DE** **1:** Gussfuss 10.060 - 4er Montagekreuz, Fuss komplett zerlegt in Schachtel 52 x 66 x H 25 cm; 13,7 kg. Optional: Grosses Montagekreuz 10.022, Ø 53 cm; für Tischplatten bis Ø 70 cm.
2: Gussfuss 10.070 - 4er Montagekreuz, Fuss komplett zerlegt in Schachtel 52 x 66 x H 25 cm, 21,0 kg; für Tischplatten bis Ø 80 cm.

Beide Modelle sind für den Innenbereich. Grauguss, Anthrazit lackiert, inkl. Nivelliergleiter.

- EN** **1:** Cast iron base 10.060 - 4-part cross assembly; base completely dismantled in box 52 x 66 x H 25 cm; 13.7 kg. Optional: large cross assembly 10.022, Ø 53 cm; for table tops up to Ø 70 cm.
2: Cast iron base 10.070 - 4-part cross assembly; base completely dismantled in box 52 x 66 x H 25 cm, 21.0 kg; for table tops up to Ø 80 cm.

Both models are intended for indoor use. Grey cast iron, painted anthracite, incl. levelling glide.

- FR** **1:** Piétement en fonte 10.060 - croix de montage à 4 branches; piétement entièrement démonté en carton 52 x 66 x H 25cm; 13,7 kg. En option: grande croix de montage 10.022, Ø 53 cm; pour plateaux de table jusqu'à Ø 70 cm.
2: Piétement en fonte 10.070 - croix de montage à 4 branches; piétement entièrement démonté en carton 52 x 66 x H 25 cm, 21,0 kg; pour plateaux de table jusqu'à Ø 80 cm.

Les deux modèles sont destinés à un usage intérieur. Fonte grise, vernie anthracite, patins de nivellement inclus.

1. Gussfuss 10.060



basis

2. Gussfuss 10.070



basis

- DE** 1: Modell 10.023 - Ø 105 cm (3- beinig) für Platten bis 110 cm, Ring 30 cm.
 2: Modell 10.024 - Ø 115 cm (4- beinig) für Platten bis 140 cm, Ring 40 cm. Modell 10.025 - Ø 125 cm (4- beinig) für Platten bis 160 cm, Ring 50 cm. Modell 10.026 - Ø 135 cm (4- beinig) für Platten bis 180/200 cm, Ring 60 cm.

Alle Modelle sind für den Innenbereich. Grauguss, Anthrazit lackiert, inkl. Nivelliergleiter.

- EN** 1: Model 10.023 - Ø 105 cm (3 legs) for table tops up to 110 cm, ring 30 cm.
 2: Model 10.024 - Ø 115 cm (4 legs) for table tops up to 140 cm, ring 40 cm. Model 10.025 - Ø 125 cm (4 legs) for table tops up to 160 cm, ring 50 cm. Model 10.026 - Ø 135 cm (4 legs) for table tops up to 180/200 cm, ring 60 cm.

All models are intended for indoor use. Grey cast iron, painted anthracite, incl. levelling glide.

- FR** 1: Modèle 10.023 - Ø 105 cm (3 pieds) pour plateaux jusqu'à 110 cm, anneau 30 cm.
 2: Modèle 10.024 - Ø 115 cm (4 pieds) pour plateaux jusqu'à 140 cm, anneau 40 cm. Modèle 10.025 - Ø 125 cm (4 pieds) pour plateaux jusqu'à 160 cm, anneau 50 cm.
 Modèle 10.026 - Ø 135 cm (4 pieds) pour plateaux jusqu'à 180/200 cm, anneau 60 cm.

Tous les modèles sont destinés à un usage intérieur. Fonte grise, vernie anthracite, patins de nivellement inclus.



basis



1. Stammtisch 10.023



2. Stammtisch 10.024

basis

2. Bistrofuss Wien 10.110



3. Montagekreuz gross 10.022



1. AN.Gasthof.65

- DE** 1: AN.Gasthof.65 - Für den Innenbereich. Schwarz lackiert, 3er Montagekreuz, nur als Paar; In einem Guss gegossen, Grauguss; 18,0 kg; inkl. Nivelliergleitern.
 2: Bistrofuss Wien 10.110 - Für den Innenbereich. Anthrazit lackiert; Montageplatte rund für Tischplatten bis 50 cm, Grauguss; 11,0 kg; inkl. Nivelliergleitern.
 3: Montagekreuz gross 10.022 - Grauguss; Anthrazit lackiert; Passend zu Tischfuss: 10.020, 10.021, 10.030, 10.040, 10.060, 10.070. Für Tischplatten bis B 100 cm.
- EN** 1: AN.Gasthof.65 - for indoors. Painted black, 3-part cross assembly, only as a pair; cast in one piece, grey cast iron; 18.0 kg; incl. levelling glide.
 2: Bistro base Wien 10.110 - for indoors. Painted anthracite; round assembly plate for table tops up to 50 cm, grey cast iron; 11.0 kg; incl. levelling guide.
 3: Large cross assembly 10.022 - grey cast iron; painted anthracite; corresponding to base: 10.020, 10.021, 10.030, 10.040, 10.060, 10.070. For table tops up to W 100 cm.
- FR** 1: AN.Gasthof.65 - Pour usage intérieur. Vernis noir, croix de montage à 3 branches, uniquement vendu par paire; en fonte grise d'une seule pièce; 18,0 kg; patins de nivellement inclus.
 2: Pied bistro Wien 10.110 - Pour usage intérieur. Vernis anthracite; panneau de montage rond pour plateaux de table jusqu'à 50 cm, fonte grise; 11,0 kg; patins de nivellement inclus.
 3: Grande croix de montage 10.022 - fonte grise; vernie anthracite; convient pour les piétements: 10.020, 10.021, 10.030, 10.040, 10.060, 10.070. Pour plateaux de table jusqu'à L 100 cm.

DESIGN

DE Design muss nicht sein, es darf sein. Unsere Designsprache richtet sich nach den Bedürfnissen unserer Kunden. Wir verbinden Wünsche und Machbarkeit sowie Freude und Spass in unserer eigenen Formenwelt – das ist die Herausforderung, die wir suchen.

EN It doesn't have to be design, but it can be. Our design language is tailored to suit our customers' requirements. We unite desires with feasibility as well as fun and enjoyment in our own world of shapes – that is the challenge we are looking for.

FR Le design n'est pas une nécessité mais une possibilité. Notre langage conceptionnel est adapté aux exigences de nos clients. Nous combinons les souhaits et la faisabilité ainsi que la joie et le plaisir dans notre propre univers formel – c'est le défi que nous recherchons.



DE Eine ganz typische Stuhlfamilie. Osiris ist mit und ohne Armlehnen immer stapelbar. Die Familie wird mit einem Barstuhl ohne Armlehnen abgerundet. Produziert in Buche, Eiche und auf Anfrage in grösseren Stückzahlen auch in Nussbaum. Zusätzlich sind Sitz- und Rückenpolster einzeln oder zusammen erhältlich.

1: Stuhl Osiris - in Buche, Eiche oder Nussbaum; als Option mit Rücken- und Sitzpolster erhältlich.

2: Armlehnstuhl Osiris A - in Buche, Eiche oder Nussbaum; als Option mit Rücken- und Sitzpolster erhältlich.

3: Barstuhl Osiris - in Buche, Eiche oder Nussbaum; als Option mit Rücken- und Sitzpolster erhältlich.

EN A very typical family of chairs. Osiris can always be stacked, either with or without armrests. The family is rounded off with a barstool without armrests. Produced in beech, oak and, on request and in large numbers, also in nutwood. In addition, seat and back cushions are available individually or together.

1: Osiris chair - in beech, oak or nutwood; also available with back and seat cushions as an option.

2: Osiris A chair with armrests - in beech, oak or nutwood; also available with back and seat cushions as an option.

3: Osiris barstool - in beech, oak or nutwood; also available with back and seat cushions as an option.

FR Une famille de chaises très typique. Osiris est toujours empilable, avec ou sans accoudoirs. La famille est complétée par une chaise de bar sans accoudoirs. Fabriqués en hêtre, en chêne et, sur demande et en plus grand nombre, également en noyer. En outre, les coussins d'assise et de dossier sont disponibles individuellement ou en lot.

1: Chaise Osiris - Bois de hêtre, chêne ou noyer; disponible en option avec coussin du dossier et de l'assise.

2: Fauteuil Osiris A - Bois de hêtre, chêne ou noyer; disponible en option avec coussin du dossier et de l'assise.

3: Chaise de bar Osiris - Bois de hêtre, chêne ou noyer; disponible en option avec coussin du dossier et de l'assise.



3. Barstuhl Osiris



1. Stuhl Osiris



2. Armlehnstuhl Osiris A



Bsp. Eiche gebeizt
und LC rouge carmin



Buche Natur



Stoffpolster: Steg abgenäht,
Knappnaht auf Boden



Kunstlederpolster: Rund-
bezogen ohne Boden



Eiche gebeizt Natur

DE Bei Tristan verbindet Designer This Weber zwei Stuhl-ideen – massiver Unterbau trifft auf bewegliche Multiplex-Rückenschale. Tristan kann sowohl im Bistro- und Restaurantbereich wie auch im Wohnbereich eingesetzt werden. Er wurde bewusst nicht stapelbar konzipiert. Tristan wird in Buche oder Eiche gefertigt, wobei das Gestell jeweils aus Massivholz besteht, der Sitz und die Rückenschale aus Mehrschichtholz mit Deckfurnier ebenfalls in Eiche oder Buche. Die Ausführung erfolgt in gebeizt oder schwarz deckend lackiert, für die Rückenschale stehen zusätzlich sechs Standard-Farben von LesCouleurs®LeCorbusier zur Auswahl. Tristan wird auch mit Sitzpolster in zwei Varianten angeboten.

EN In Tristan, designer This Weber combines two chair ideas – a solid base meets a movable multiplex shell back. Tristan can be used both in bistros and restaurants, as well as in private homes. It was deliberately designed as a non-stackable chair. Tristan is made in beech or oak, with the base made of solid wood in each case, the seat and shell back made of plywood with face veneer, also in oak or beech. Tristan is either stained or painted black opaque; for the shell back there are an additional six standard colours available from the LesCouleurs®LeCorbusier range. Tristan is also available in two variants with seat cushions.

FR Pour Tristan, le designer This Weber combine deux idées de chaise – une structure massive est alliée à une coque de dossier souple en multiplex. Tristan peut être utilisé aussi bien dans les bistros et les restaurants que dans les maisons privées. Il a été délibérément conçu comme une chaise non empilable. Tristan est fabriqué en hêtre ou en chêne, avec une structure en bois massif, l'assise et le dossier en bois étant réalisés en stratifié avec placage, également en chêne ou en hêtre. Il existe en version teintée ou vernie noir opaque; la coque du dossier est disponible en six couleurs standard supplémentaires choisies parmi LesCouleurs®LeCorbusier. Tristan est également disponible avec deux variantes de coussins d'assise.



9

8

7

6

19

18

17

16

15

14

13

12

RAL & NCS FARBEN / RAL & NCS COLOURS / RAL & NCS COULEURS

DE Die RAL- und NCS Farben sind grundsätzlich glänzend. Sehen Sie auf den folgenden Seiten unsere Standard-Farbpalette. Andere Farben sind auf Anfrage erhältlich.

Pflege: Zur Auffrischung und Ausbesserung der Tischplatten in RAL-Farben und der PVC Stuhllatten empfehlen wir Autopolitur: Die Autopolitur versiegelt die Oberflächen und bessert kleine Kratzer aus.

EN The RAL and NCS colours are generally shiny. See our standard colour chart below. Other colours are available on request.

Care: We recommend car polish for refreshing and touching up table tops in RAL colours and PVC slats: the car polish seals the surfaces and corrects small scratches.

FR Les couleurs RAL et NCS sont toujours brillantes. Voir notre palette de couleurs standard ci-dessous. D'autres couleurs sont disponibles sur demande.

Entretien: pour rafraîchir et réparer les plateaux de table dans les couleurs RAL et les lattes de chaise en PVC, nous recommandons l'utilisation d'un produit de polissage automobile: le produit de polissage imperméabilise les surfaces et répare les petites rayures.



FÜR PVC-STUHLNATTEN / FOR PVC SLATS / POUR LATTES DE CHAISE EN PVC



RAL 3000 Rot / Red / Rouge	RAL 2009 Orange / Orange / Orange	RAL 1012 Zitronengelb / Lemon yellow / Jaune citron	RAL 1023 Gelb / Yellow / Jaune	RAL 4004 Bordeauxviolet / Claret violet / Violet bordeaux	RAL 6009 Tannengrün / Fir green / Vert sapin
--	---	---	--	---	--



RAL 5005 Blau / Blue / Bleu	RAL 7016 Anthrazitgrau / Anthracite grey / Gris anthracite	RAL 9017 Schwarz / Black / Noir	RAL 9016 Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	RAL 5008 Graublau / Grey blue / Bleu gris	RAL 6006 Grauoliv / Grey olive / Olive gris
---	--	---	--	---	---



RAL 7006 Beigegrau / Beige grey / Gris beige	RAL 7004 Signalgrau / Signal grey / Gris de sécurité	NCS S 3010-Y20R Beige Nr. 110 / Beige No. 110 / Beige nbr. 110	NCS S 2060-G30Y Hellgrün / Light green / Vert clair	NCS S 2040-R90B Hellblau / Light blue / Bleu clair	NCS S 7005-Y80R Schlammgrau / Mud grey / Gris boue
--	--	--	---	--	--



NCS S3010-G50Y
Heugrün /
Hay green /
Vert foin

FÜR TISCHPLATTEN / FOR TABLE TOPS / POUR PLATEAUX DE TABLES



RAL 3000 Rot / Red / Rouge	RAL 2009 Orange / Orange / Orange	RAL 1012 Zitronengelb / Lemon yellow / Jaune citron	RAL 1023 Gelb / Yellow / Jaune	RAL 4004 Bordeauxviolet / Claret violet / Violet bordeaux	RAL 6009 Tannengrün / Fir green / Vert sapin
--	---	---	--	---	--



RAL 5005 Blau / Blue / Bleu	RAL 7016 Anthrazitgrau / Anthracite grey / Gris anthracite	RAL 9017 Schwarz / Black / Noir	RAL 9016 Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	RAL 5008 Graublau / Grey blue / Bleu gris	RAL 6006 Grauoliv / Grey olive / Olive gris
---	--	---	--	---	---



RAL 7006 Beigegrau / Beige grey / Gris beige	RAL 7004 Signalgrau / Signal grey / Gris de sécurité	NCS S 3010-Y20R Beige Nr. 110 / Beige No. 110 / Beige nbr. 110	NCS S 2060-G30Y Hellgrün / Light green / Vert clair	NCS S 2040-R90B Hellblau / Light blue / Bleu clair	NCS S 7005-Y80R Schlammgrau / Mud grey / Gris boue
--	--	--	---	--	--



NCS S3010-G50Y
Heugrün /
Hay green /
Vert foin

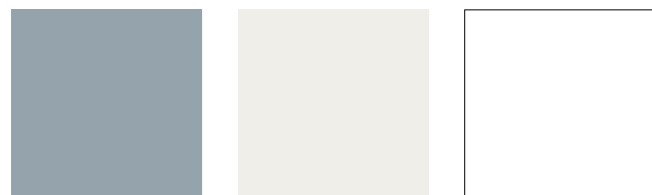


NCS S 4020-B10G
Blaugrau /
Blue grey /
Gris bleu

FÜR SPAGHETTI-SCHNÜRE / FOR SPAGHETTI CORDS / POUR FILS SPAGHETTI



Grau / Grey / Gris
 Verkehrsgelb / Traffic yellow / Jaune signalisation
 Feuerrot / Flame red / Rouge feu
 Signalblau / Signal blue / Bleu de sécurité
 Tannengrün / Fir green / Vert sapin
 Schwarz / Black / Noir



Hellgrau / Light grey / Bleu de sécurité
 Weiss / White / Blanc
 Transparent / Transparent / Transparent

TISCH KLASSIK PARIS / CLASSIC TABLE PARIS / TABLE CLASSIQUE PARIS & BISTROTISCH LIGHT



RAL 9016 Verkehrsw Weiss / Traffic white / Blanc signalisation
 NCS S 2040-R90B Hellblau / Light blue / Bleu clair
 RAL 3000 Rot / Red / Rouge
 RAL 6009 Tannengrün / Fir green / Vert sapin

MÜNCHEN 3 (KLAPPSTUHL / FOLDING CHAIR / CHAISE PLIANTE) & MODELL 12

HOLZLATTENFARBEN / WOODEN SLAT COLOURS / COULEURS DES LATTES EN BOIS



RAL 9010 Weiss / Pure white / Blanc
 RAL 3000 Rot / Red / Rouge
 RAL 6009 Tannengrün / Fir green / Vert sapin
 NCS S 2040-R90B Hellblau / Light blue / Bleu clair
 HOLZ Natur lasiert / Natural glazed / Lasure naturelle

RÜCKENLEHNE / BACKREST / DOSSIER - TRISTAN



32040 vert anglais *
 2100 rouge carmin *
 4320 F vert olive vif *
 4320 U gris foncé 59 *
 32020 bleu outremer 31 *
 32141 ombre naturelle moyenne *

HOLZFARBEN / WOOD COLOUR / COULEURS DE BOIS - OSIRIS & TRISTAN



R061 Eiche gebeizt / Stained oak / Chêne teinté
 R057 Eiche gebeizt / Stained oak / Chêne teinté
 BP05 Buche gebeizt / Stained beech / Hêtre teinté
 BP06 Buche gebeizt Nussbaum hell / Stained beech Nutwood light / Hêtre teinté noyer clair
 BP08 Buche gebeizt Nussbaum dunkel / Stained beech Nutwood dark / Hêtre teinté noyer foncé
 BP16 Buche gebeizt Wenge Rot / Stained beech Wenge red / Hêtre teinté wengé rouge



Eiche / Oak / Chêne Gebeizt Natur / Stained natural / Teinté nature
 BP01 Buche gebeizt Natur / Stained beech natural / Hêtre teinté nature

**DE/ POLYCHROMIE ARCHITECTURALE
VON LE CORBUSIER**

Zeitlos, immer aktuell und mit einer unvergleichbaren Ästhetik – Le Corbusier's 63 Architekturfarben. Die in sich geschlossene architektonische Farblehre von Le Corbusier bietet eine kompakte und durchgehend harmonische Farbpalette, in der jede der Farbnuancen spezifische räumliche und menschliche Wirkungen verkörpert. Ein zuverlässiges Werkzeug für überzeugendes Farbdesign.

Le Corbusier hat in den Jahren 1931 und 1959 zwei Farbkollektionen geschaffen. Alle Farbtöne sind eminent architektonisch, natürlich harmonisch und lassen sich auf jede Art kombinieren. Jeder Farbton hat seine Relevanz und verkörpert spezifische räumliche und menschliche Wirkungen.

1. Farbe modifiziert den Raum
2. Farbe klassifiziert Objekte
3. Farbe wirkt auf uns physiologisch und reagiert stark auf unsere Sensibilitäten

„Um auszuwählen, muss man nicht nacheinander, sondern gleichzeitig empfinden. Um auszuwählen, muss man sehen, worum es geht, und das Auge muss wie ein sehendes Werkzeug im Dienste eines tiefen Instinktes sein. Man muss ihm die Aufgabe erleichtern, die unfruchtbaren Ermüdungen (Anstrengungen des Gedächtnisses) ausschalten. Man muss klassifizieren, eine Auswahl zur Schau stellen. Das Auge muss sehen können! Objektiv, wirklich.“ (Le Corbusier)

manufakt hat die exklusiven Lizenzrechte von Les Couleurs® Le Corbusier für die ganze EU inklusive Grossbritannien und alle EFTA-Staaten. Wir können somit bättig-Tischplatten und bättig-Stuhlgestelle in diesen feinen Farbnuancen anbieten.

**EN/ ARCHITECTURAL POLYCHROMY
BY LE CORBUSIER**

Timeless, always up to date and with an incomparable aesthetic – Le Corbusier's 63 architectural colours. Le Corbusier's architectural colour theory offers a compact and consistently harmonious colour palette, in which each of the 63 shades embodies specific spatial and human effects. A reliable tool for convincing colour design.

In 1931 and 1959 Le Corbusier created two colour keyboards. All shades are eminently architectural, naturally harmonious and can be combined in any way. Each hue has its relevance and embodies specific spatial and human effects.

1. Colour modifies the room
2. Colour classifies objects
3. Colour has a psychological effect on us and reacts strongly to our sensibilities

Le Corbusier once said that to select you do not have to look in succession but feel in parallel. To select, you have to be able to see the bigger picture; your eyes have to be a seeing tool working on behalf of a deep instinct. You have to make the task easier for the eye, obliterate unfruitful fatigue (endeavours of the memory). You have to classify, provide a selection. The eye has to be able to see! Objectively and genuinely. This was what Le Corbusier believed.

manufakt has the exclusive licensing rights to Les Couleurs® Le Corbusier for the entire EU including Great Britain and all EFTA states. This means we can offer Bättig table tops and Bättig chair frameworks in these fine shades.

**FR/ POLYCHROMIE ARCHITECTURALE
DE LE CORBUSIER**

Intemporelles, toujours au goût du jour et porteuses d'une esthétique inimitable – les 63 couleurs architecturales de Le Corbusier. La théorie de la couleur architecturale de Le Corbusier offre une palette de couleurs concise et parfaitement harmonieuse, où chacune des nuances est synonyme d'effets spécifiques sur les plans spatial et humain. Un outil fiable pour une conception de la couleur convaincante.

Le Corbusier a créé deux collections de couleurs en 1931 et 1959. Toutes les nuances sont éminemment architecturales, naturellement harmonieuses et combinables à l'infini.

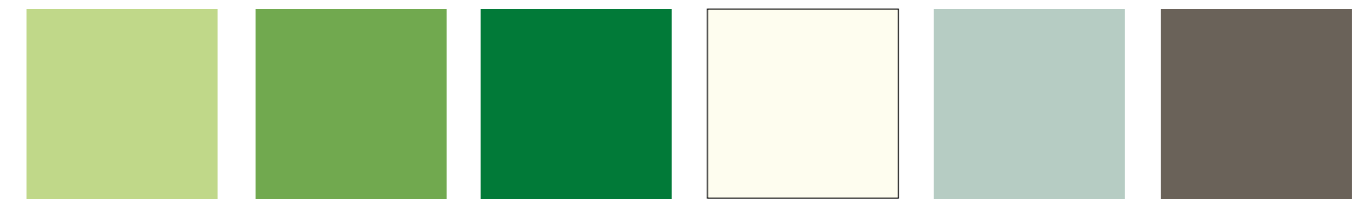
Chaque nuance renferme un vrai potentiel, avec des effets sur l'espace et l'humain.

1. La couleur modifie l'espace
2. La couleur classe les objets
3. La couleur a un effet physiologique sur nous et réagit fortement à nos sensibilités

«Pour choisir, il ne faut pas ressentir successivement mais simultanément. Pour choisir, il faut voir de quoi il en retourne, l'œil doit être comme un outil visuel au service d'un instinct profond. Il faut lui faciliter la tâche, éliminer les fatigues infertiles (efforts de mémoire). Il faut classifier, afficher une sélection. L'œil doit être capable de voir! Objectivement, réellement.» (Le Corbusier)

manufakt détient les droits de licence exclusifs de Les Couleurs® Le Corbusier pour l'ensemble de l'UE, y compris la Grande-Bretagne et tous les pays de l'AELE. C'est pourquoi nous pouvons proposer les plateaux de table et les structures de chaises Bättig dans ces nuances raffinées.

**FÜR TISCHPLATTEN UND GESTELLE / FOR TABLE TOPS AND FRAMEWORKS /
POUR PLATEAUX DE TABLE ET STRUCTURES**



32053 vert jaune clair
32051 vert 31
32050 vert foncé
4320 B blanc ivoire
32042 vert anglais pâle
4320 R ombre naturelle 59



32140 ombre naturelle 31
4320 P terre sienne claire 59
4320 H gris 59
32101 rouge rubia
4320 M le rubis
4320 W le jaune vif



4320 U gris foncé 59
4320 A rouge vermillon 59
4320 S orange vif
4320 L ocre jaune claire
4320 K bleu outremer 59
4320 N bleu c éruleen 59



4320 G vert 59



SITZEN
SITTING / S'ASSEOIR



Modell 7

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



Modell 7 a

Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



Modell 10

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



Modell 10 a

Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



Modell 10 (Spaghetti)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



Modell 10 a (Spaghetti)

Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



Modell 11 (Kufen)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



Modell 12
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs

82 50 52 47 - 6



Modell 12 a
Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs

82 58 52 47 67 7.5



Modell 14
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs

82 55 52 47 - 6



Modell 14 a
Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs

82 65 52 47 67 7.5



Modell 14 (Hochlehner)
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs

102 55 52 47 - 7.5



Modell 14 a (Hochlehner)
Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs

102 65 52 47 66 8.5



Schaukelstuhl

Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



Freischwinger

Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



Klicklak (Lounger)

Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



Klicklak (Stuhl)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



Modell 7 (Barstuhl)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



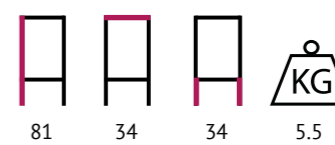
Modell 10 (Barstuhl)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



Modell 25 (Barhocker)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs





Modell 21 (Lounger)
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



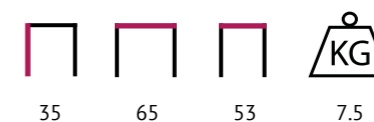
Modell 21 (Fusschemel)



Modell 21 a (Lounger)
Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



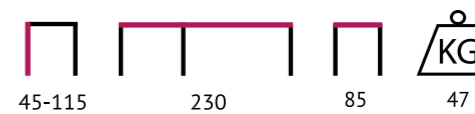
Modell 21 (Hocker)



Modell 21 (Doppellounger)
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



Liegebett



Modell 21 a (Doppellounger)
Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs





Modell 28 (rechts)
Mit Armlehne / with armrest /
avec accoudoir



2er Modul 28
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



Modell 28 (links)
Mit Armlehne / with armrest /
avec accoudoir



Eckmodul 28
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



1er Modul 28
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs





Modell 25 (Hocker)

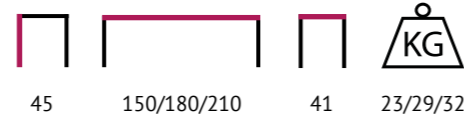


45 34 3.5



Modell 25 (Bank)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



45 150/180/210 41 23/29/32

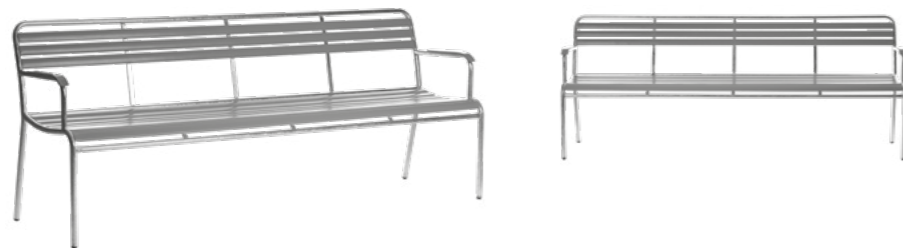


Modell 35 (Bank)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



83 150/180/210 53 45 - 41/43/51



Modell 40 (Bank)

Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



83 150/180/210 53 45 66 42/44/52



Modell 42 (Kinderstuhl)

Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



62 40 41 35 - 4



**Modell 42 a
(Kinderschaukelstuhl)**

Mit Armlehne / with armrest /
avec accoudoirs

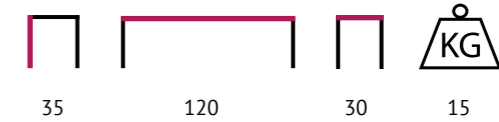


59 42 56 34 51 6



Modell 42 (Kinderbank)

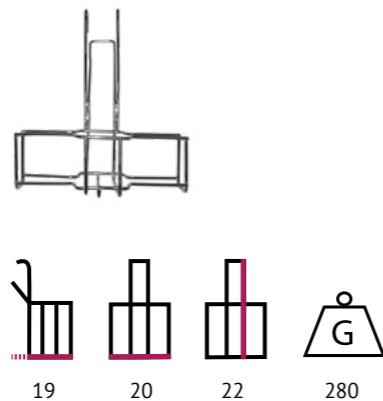
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



35 120 30 15



Getränke- und Zeitschriftenhalter



19 20 22 280



Schlitten Hörnli
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



113 40 30 14



Stoss-Schlitten
Mit Armlehnen / with armrests /
avec accoudoirs



85 135 70 52 38 55 17.5



Klappstuhl München 3
(Klassik)
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



83 40 47 46.5 - 8.5

bätzig



Holzstuhl Osiris
(Design)
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



88 53 46 45 - 7



Holzstuhl Osiris A
(Design)
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



88 53 46 45 68 7.5



Holzstuhl Osiris Bar
(Design)
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



106 53 35 80 - 7



Holzstuhl Tristan
(Design)
Ohne Armlehnen / without armrests /
Sans accoudoirs



83 45 52 47 - 7

klassik & design



TISCHE
TABLES



Tisch rund

4-beinig (Ø120 nicht klappbar)



Ø70/80/120



73



20.5/24/52



Tisch quadratisch

4-beinig



70x70/80x80



73



21.5/24



Tisch rechteckig

(280x80 nicht klappbar)



120/180/220/
240/280x80



73



38/39.5/50/
57/58.5/83



Stehtisch rund

3-beinig



Ø60/70



110



17/21.5



Stehtisch rund

4-beinig



Ø60/70



110



17/21.5



Stehtisch rechteckig

120x70/120x80



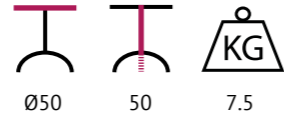
110



39.5/41



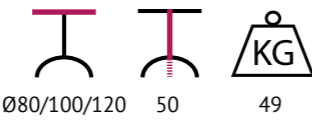
Clubtisch rund
klein



Ø50 50 7.5



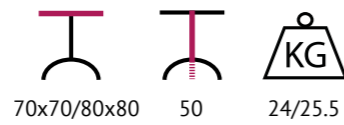
Clubtisch rund
gross



Ø80/100/120 50 49



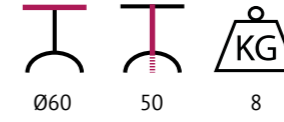
Clubtisch quadratisch



70x70/80x80 50 24/25.5



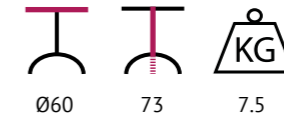
Clubtisch light
3-beinig



Ø60 50 8



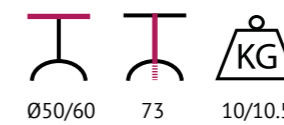
Bistrotisch light
3-beinig



Ø60 73 7.5



Klassik Tisch Paris



Ø50/60 73 10/10.5



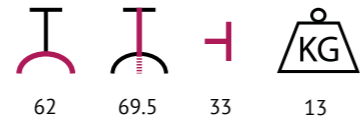
Gussfuss 10.020
4er Montagekreuz



62 69.5 33 13.5



Gussfuss 10.021
3er Montagekreuz



62 69.5 33 13



Gussfuss 10.030
4er Montagekreuz



62 69.5 33 16



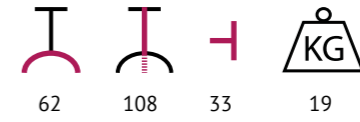
Gussfuss 10.040
4er Montagekreuz



62 69.5 33 18



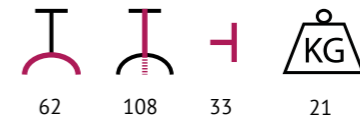
Gussfuss 10.060
Stehtisch; 4er Montagekreuz



62 108 33 19



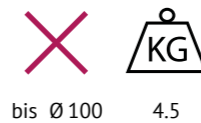
Gussfuss 10.070
Stehtisch; 4er Montagekreuz



62 108 33 21



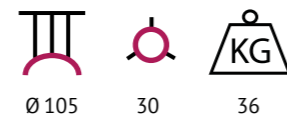
**Montagekreuz
gross**



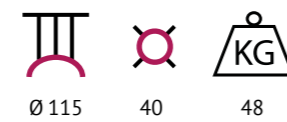
bis Ø 100 4.5



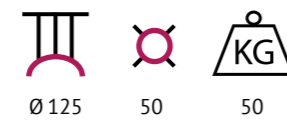
Stammtisch
10.023



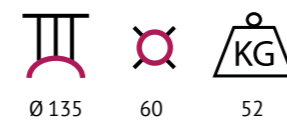
Stammtisch
10.024



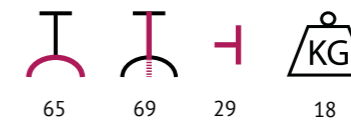
Stammtisch
10.025



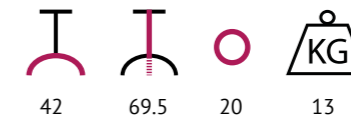
Stammtisch
10.026



AN.Gasthof.65
3er Montagekreuz



10.110
Bistrofuss Wien





MATERIALKUNDE

*BRIEF INTRODUCTION TO SOME IMPORTANT TERMS /
BRÈVE INTRODUCTION AUX MATÉRIAUX*

DE/ STAHLROHR

Für unsere Bättigmöbel benötigen wir Stahlrohre in einer speziellen Legierung, der Siliziumgehalt muss kleiner als 0,3% sein, damit die Oberflächenstruktur der späteren Feuerverzinkung optimal ausfällt.

FEUERVERZINKUNG

Das Feuerverzinken ist ein Verfahren, um Stahl vor Korrosion (Rost) zu schützen. Durch Feuerverzinken wird ein metallischer Zinküberzug auf Eisen oder Stahl durch Eintauchen in geschmolzenes Zink (bei etwa 450 °C) aufgebracht. Dabei bildet sich an der Berührungsfläche eine widerstandsfähige Legierungsschicht aus Eisen und Zink und darüber eine sehr fest haftende reine Zinkschicht. Die Zinkschicht ist im frischen Zustand in der Regel hellglänzend, weist aber nie eine einheitliche Oberflächenfarbe auf, sondern zeigt ein kristallines Erscheinungsbild. Im Laufe der Zeit bildet sie infolge der Korrosion des Zinks eine Patina aus und wird dunkler und matter. Die Patina ist eine witterungsbeständige Schutzschicht aus Zinkoxid und Zinkcarbonat. (Quelle wikipedia)

PVC-LATTEN

Schon früh setzte Johann Bättig auf die damals neuartigen PVC-Latten. Das Material hat sich seither immer weiterentwickelt, nach wie vor gilt aber: PVC ist langlebig und beständig gegenüber den meisten Chemikalien und Umwelteinflüssen.

Zudem ist es schwer entflammbar (Brandklasse 5.2) und selbstverlöschend. Hinsichtlich der Umweltrelevanz ist PVC heute der am besten untersuchte Werkstoff. Resultat: PVC wird als ökologisch günstiger Kunststoff eingestuft und ist bis zu 100% rezyklierbar.

HOLZLATTEN

Unsere Holzlatten werden aus europäischem Akazienholz angefertigt. Akazienholz ist sehr widerstandsfähig und durch die hohe Dichte bleibt das Holz frei von Schädlingen und Pilzen. Akazienholz ist pflegeleicht, grundsätzlich ist es ausreichend, das Holz mit einem leicht befeuchteten Tuch abzuwischen. Es kann durch Sonnenlicht nachdunkeln. Wichtig: Lasierte Oberflächen sollten jährlich nachlasieren werden. Lackierte Latten halten je nach Beanspruchung 2 bis 5 Jahre.

HOLZSTÜHLE

Unsere Holzstühle für den Innenbereich stellen wir in Buche und Eiche aus europäischer Forstwirtschaft her. Diese harten Hölzer sind beliebt in der Möbelproduktion. Wir verwenden Beizen und Lacke auf Wasserbasis, diese sind umweltverträglich und gesundheitlich unbedenklich.

EN/ TUBULAR STEEL

For our Bättig furniture, we require tubular steel in a special alloy. The silicon content must be less than 0.3% to ensure optimal results for the surface structure in the subsequent hot-dip process.

HOT-DIP GALVANIZATION

Hot-dip galvanization is the process of protecting steel from corrosion (rust). It is the process of coating iron or steel with zinc by immersing the metal in molten zinc (at a temperature of around 450 °C). This results in the formation of a highly resistant alloy coating of iron and zinc on the surface with a pure zinc layer firmly adhering to that surface. When fresh, the zinc layer is usually light and shiny, but never has one common surface colour. Instead it has a crystalline pattern. Over the course of time, corrosion of the zinc results in a patina making it both matter and darker. This patina is a weather-resistant protective coat consisting of zinc oxide and zinc carbonate. (Source Wikipedia)

PVC SLATS

Early on, Johann Bättig decided to use what was then a new kind of slat made of PVC. Since then the material has been further

developed, but what still holds true today: PVC is durable and resistant to most chemicals and environmental influences. It is also flame resistant (fire class 5.2) and self-extinguishing. In terms of environmental relevance, PVC is the best researched raw material around today. Result: PVC is classed as an environmentally friendly plastic and is 100% recyclable.

WOODEN SLATS

Our wooden slats are made of European acacia. Acacia is a very resistant wood and, due to its high density, the wood remains free of vermin and fungi. Acacia is easy to care for. Usually, it is sufficient to wipe the wood with a slightly dampened cloth. It can darken when exposed to the sun. Important: varnished surfaces should be revarnished once a year. Painted slats do not have to be repainted for 2 to 5 years, depending on use.

WOODEN CHAIRS

We make wooden chairs for indoor use in European beech and oak. These hard woods are popular in furniture manufacture. We use water-based stains and paints as these are environmentally friendly and do not present a health risk.

FR/ TUBE D'ACIER

Pour les meubles de notre série Bättig, nous utilisons des tubes en acier d'un alliage spécial. La teneur en silicium doit être inférieure à 0,3%, afin que la galvanisation à chaud ultérieure présente une structure de surface optimale.

GALVANISATION À CHAUD

La galvanisation à chaud est un procédé utilisé pour protéger l'acier contre la corrosion (rouille). La galvanisation à chaud consiste à appliquer un revêtement métallique en zinc sur du fer ou de l'acier en l'immergeant dans du zinc fondu (à environ 450 °C). Une couche résistante consistant en un alliage de fer et de zinc se forme sur la surface de contact et, par-dessus, une couche de zinc pur très adhérente. À l'état frais, la couche de zinc est généralement brillante, mais n'a jamais une couleur de surface uniforme et présente un aspect cristallin. Au fil du temps, il se forme une patine sous l'effet de la corrosion du zinc et elle devient plus foncée et plus terne. La patine est une couche protectrice résistante aux intempéries formée d'oxyde de zinc et de carbonate de zinc. (Source wikipedia)

LATTES EN PVC

Johann Bättig a misé très tôt sur les lattes en PVC, nouvelles à l'époque. Depuis lors, le matériel n'a cessé d'évoluer, mais il n'a rien perdu de son actualité: le PVC est durable et résistant à la plupart des produits chimiques et aux influences environnemen-

tales. De plus il est difficilement inflammable (classe de résistance au feu 5.2) et auto-extinguible. En termes d'influence sur l'environnement, le PVC est actuellement le matériau le mieux étudié. Résultat: le PVC est classé comme un plastique respectueux de l'environnement et est recyclable à 100%.

LATTES EN BOIS

Nos lattes en bois sont fabriquées en acacia européen. Le bois d'acacia est très résistant et grâce à sa haute densité il est exempt de parasites et de champignons. Il est facile à nettoyer, il suffit en principe d'essuyer le bois avec un chiffon légèrement humide. Il peut foncer à la lumière du soleil. Important: les surfaces lasurées doivent être à nouveau lasurées chaque année. Les lattes vernies durent de 2 à 5 ans selon l'usage.

CHAISES EN BOIS

Nos chaises en bois pour l'intérieur sont fabriquées en hêtre et en chêne provenant de sylviculture européenne. Ces bois durs sont souvent utilisés dans la production de meubles. Nous utilisons des teintures et vernis à base d'eau, respectueux de l'environnement et inoffensifs pour la santé.



MATERIALKUNDE

*BRIEF INTRODUCTION TO SOME IMPORTANT TERMS /
BRÈVE INTRODUCTION AUX MATÉRIAUX*

DE/ BLECHPLATTEN

Die Blechplatten für die Bättigtische werden mit dem besten Verzinkungsverfahren, welches für Blechplatten erhältlich ist, behandelt. Nebst der folgenden Pulverbeschichtung wird dadurch gewährleistet, dass die Tische lange Freude bereiten.

PULVERBESCHICHTUNG

Pulverbeschichtung – auch Pulverlackierung genannt – wurde in den 1960er-Jahren entwickelt und überzeugt durch extrem widerstandsfähige Oberflächen, optische Attraktivität und nicht zuletzt hohe Umweltverträglichkeit. Pulverbeschichtete Oberflächen sind schlagfest, abrasionsbeständig sowie UV-beständig und chemisch belastbar. Pulverlack ist in einer grossen Menge von Farbtönen erhältlich und tropft nicht. Die Verarbeitung erfolgt lösungsmittelfrei und sogenanntes Overspray kann zurückgewonnen und erneut verwendet werden. Dadurch ergibt sich gerade einmal max. 1% an Abfallprodukt. Wichtig: nicht lasiertes Geschirr nur mit Untersetzer verwenden! Schlagfest heisst leider nicht auch kratzresistent.

EN/ STEEL SHEET TABLE TOPS

The best galvanization procedure available for steel sheet is used to treat the steel sheet table tops for Bättig tables. Along with the subsequent powder-coating, this guarantees that the tables will offer long years of service.

POWDER-COATING

Powder-coating was developed in the 1960s and is often used as it results in extremely resistant surfaces, is visually attractive and, last but not least, is very environmentally friendly. Powder-coated surfaces are impact-resistant, abrasion-resistant as well as UV-resistant and chemically resistant. Powder-coating material is available in a whole range of colours and does not drip. Processing is solvent-free and overspray can be regained and reused. Wastage is thus kept to max. 1%. Important: only use non-glazed crockery with table mats! Unfortunately, impact-resistant does not also mean scratch-resistant.

FR/ PLAQUES DE TÔLE

Les plaques de tôle pour les tables Bättig sont traitées avec le meilleur procédé de galvanisation existant. En plus du revêtement par poudre qui suit, il garantit que les tables procurent un plaisir durable.

REVÊTEMENT PAR POUDRE

Le revêtement par poudre – également appelé peinture en poudre – a été développé dans les années 1960 et convaincu par ses surfaces extrêmement résistantes, son attrait optique et, enfin et surtout, par sa grande compatibilité environnementale. Les surfaces revêtues par poudre sont résistantes aux chocs, à l'abrasion, aux UV et aux produits chimiques. Le revêtement en poudre est disponible dans une large gamme de couleurs et ne coule pas. Le traitement s'opère sans solvant et les restes pulvérisés peuvent être récupérés et réutilisés. Il en résulte un maximum de 1% de déchets. Important: utiliser toujours la vaisselle non émaillée avec un dessous de plat! Malheureusement, la résistance aux chocs n'est pas synonyme de résistance aux rayures.

manufakt

Traditionen bewahren – Visionen entwickeln

ein Label von / a label of / un label de

Anteprima Concept AG

Zürcherstrasse 91

CH-8620 Wetzikon

T +41 (0) 44 933 60 24

F +41 (0) 44 933 30 21

info@manufakt.ch

www.manufakt.ch

Bilder / Pictures / Photos:

S.2 Barbara Zuber, Pfäffikon

S. 6 Roger Frei, Zürich

S. 10 Hotel Chesa Randolina, Sils Baselgia

S. 14 Minimal design, Basel

S. 18 Dietiker AG, Stein am Rhein

S. 64 by mareì S. Einrichtungskonzepte AG, St. Gallen

S. 92 Jegen AG, Effretikon

S. 96 Barbara Zuber, Pfäffikon

S. 102 Monika Laib, Ginkgo Blumen, Amriswil

alle anderen Bilder manufakt

